

Instructions Manual

Manuel d'Instructions

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Instrukcja Obsługi

Εγχειρίδιο οδηγιών

Руководство по эксплуатации

Kullanım Kilavuzu

Uputstva za Korištenje

دليل التركيب

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	4
CHARACTERISTICS	7
INSTALLATION	9
USE	12
MAINTENANCE	14

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	16
CARACTERISTIQUES	19
INSTALLATION	21
UTILISATION	24
ENTRETIEN	26

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE	28
CHARAKTERISTIKEN	31
MONTAGE	33
BEDIENUNG	36
WARTUNG	38

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS	40
CARACTERÍSTICAS	43
INSTALACIÓN	45
USO	48
MANTENIMIENTO	50

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	52
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE	55
INSTALACJA	57
UŻYTKOWANIE	60
KONSERWACJA	62

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	64
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	67
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	69
ΧΡΗΣΗ	72
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	74

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	76
ХАРАКТЕРИСТИКИ	79
УСТАНОВКА	81
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	84
УХОД	86

IÇERIKLER

TR

TAVSIYELER VE ÖNERILER	88
ÖZELLİKLER	91
MONTAJ	93
KULLANIM	96
BAKIM	98

KAZALO

HR

SAVJETI I PREPORUKE	100
SVOJSTVA PROIZVODA	103
INSTALIRANJE	105
KORIŠTENJE	108
ODRŽAVANJE	110

الفهرس

SA

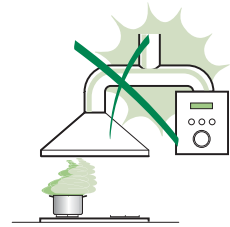
ارشادات و اقتراحات	112
الخصائص	115
التركيب	117
الاستخدام	120
عملية الصيانة	122

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

- △ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

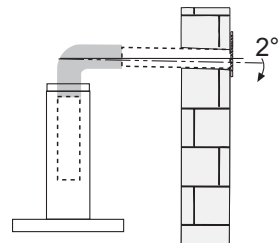
INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.



- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.



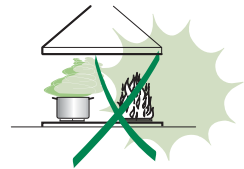
- When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.

- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.

- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Use only screws and small parts in support of the hood.
Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.




- **“CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

MAINTENANCE

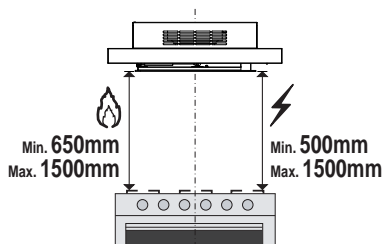
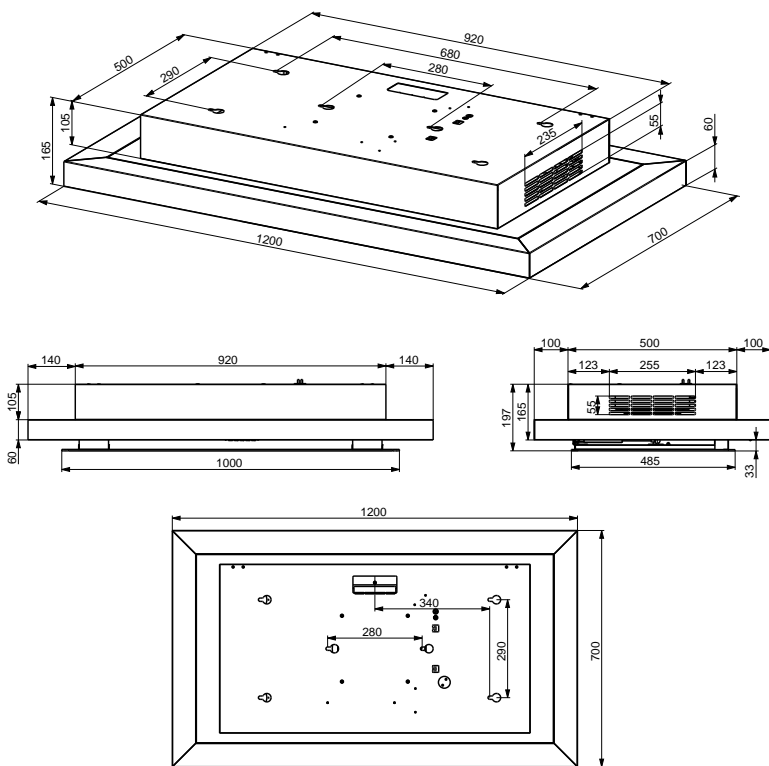
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- "Failure to carry out cleaning as indicated will result in a fire hazard".
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CHARACTERISTICS

Dimensions

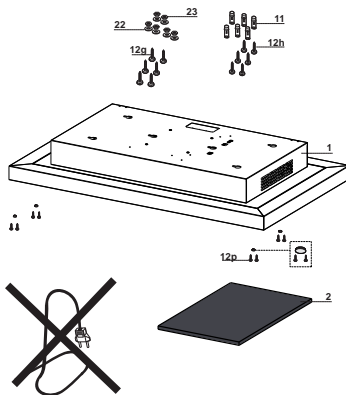


Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2		Charcoal Filters

Ref.	Q.ty	Installation Components
11	6	Wall Plugs ø 10
12g	6	Screws M6 x 80
12h	6	Screws 5,2 x 70
12p	8	Screws 2,9 x 9,5
22	6	6.4 mm int. dia washers
23	6	M6 nuts

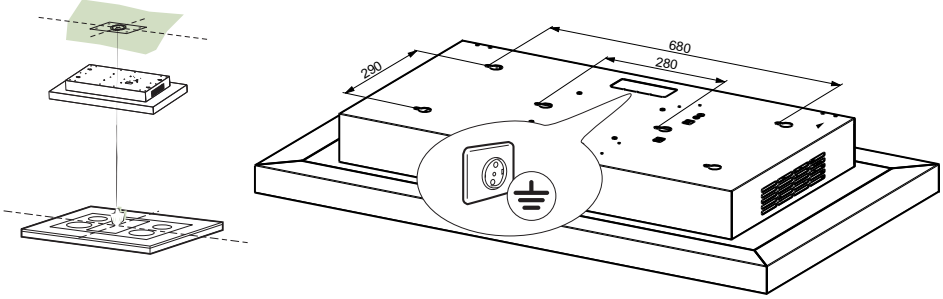
Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual



Fixing the Hood

- In all cases where the ceiling is not strong enough at the suspension point, the installer must provide strengthening using suitable plates and backing pieces anchored to the structurally sound parts.

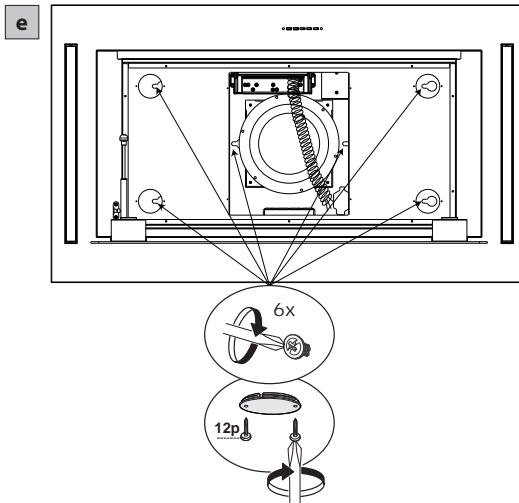
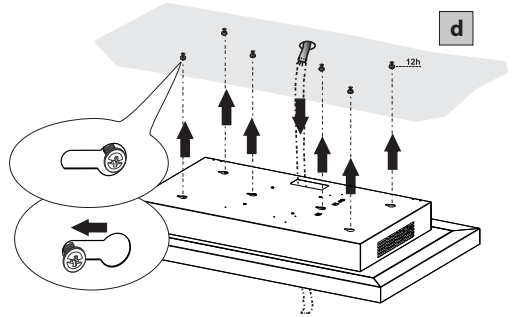
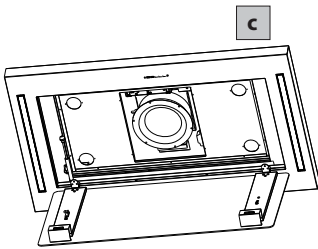
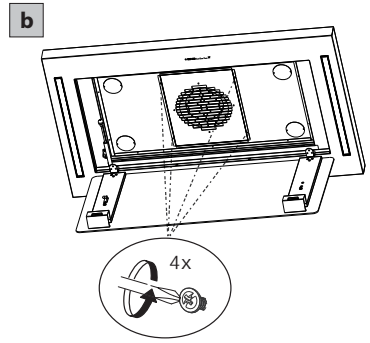
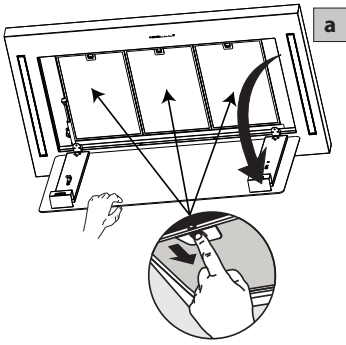
INSTALLATION



Drilling the Ceiling/shelf and fixing the frame

DRILLING THE CEILING/SHELF

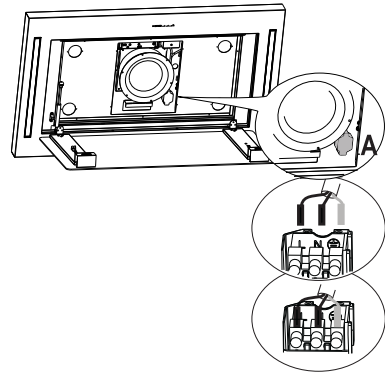
- Use a plumb line to mark the centre of the hob on the ceiling/support shelf.
- Using the measurements of the Dimensional Drawing, mark the holes for the installation.
- Drill the holes at the points marked:
 - For concrete ceilings, drill for plugs appropriate to the screw size.
 - For hollow brick ceilings with wall thickness of 20 mm: drill \varnothing 10 mm (immediately insert the Dowels **11** supplied).
 - For wooden beam ceilings, drill according to the wood screws used.
 - For wooden shelf, drill \varnothing 7 mm.
 - For the power supply cable feed, drill \varnothing 10 mm.
 - For the air outlet (Ducted Version), drill according to the diameter of the external air exhaust duct connection.
- Insert two screws of the following type, crossing them and leaving 4-5 mm from the ceiling:
 - For concrete ceilings, use the appropriate plugs for the screw size (not provided).
 - for Cavity ceiling with inner space, with wall thickness of approx. 20 mm, Screws **12h**, supplied.
 - For wooden beam ceilings, use 4 wood screws (not provided).
 - For wooden shelf, use 4 screws **12g** with washers **22** and nuts **23**, provided.



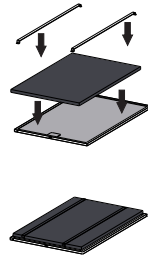
ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..

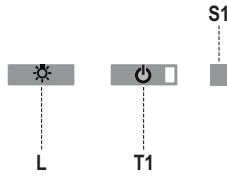
- Before carrying out any operation the Hood must be disconnected by removing the plug from the power socket or turning off the main switch.
- From the inside of the hood canopy connect up the power supply cable.
- Open the terminal box by unfastening the screws on cover (A), connect the power supply to the wiring in the box and then close the cover again.



- Fix the Charcoal Filter on the Metal grease filters like as indicated in picture.



Control panel

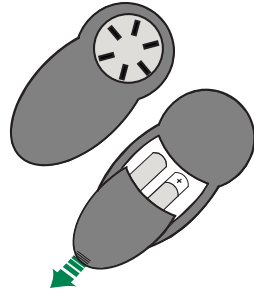


Button	Function	Led
L	Turns the lights ON/OFF at maximum intensity.	-
	Press and hold the button for approximately 4 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Activated Charcoal Filter alarm on/off.	LED S1 flashes twice = alarm ON. LED S1 flashes once = alarm OFF.
T1	Turns the motor on/off at speed one.	-
	Press and hold the button for approximately 2 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to reset the Activated Charcoal Filter alarm.	LED S1 turns OFF (Fixed or Flashing).
S1	Signals the Metal Grease Filter saturation alarm, indicating that it is necessary to wash the filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours.	Fixed
	When this is activated, it signals the Activated Charcoal Filter saturation alarm, indicating that the filter must be changed; the Metal Grease Filters must also be washed. The Activated Charcoal Filter saturation alarm comes into operation after the Hood has been working for 200 hours.	Flashing

REMOTE CONTROL







The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



Control panel

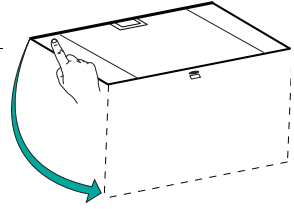


Button	Function	Display
	Turns the Motor On/Off.	-
	Decreases the speed of the Motor.	-
	Increases the speed of the Motor.	-
	INTENSIVE - Activates Intensive speed from any other speed. - To disable it, simply press the same button again or turn the motor off. - Intensive speed is timed to run for 10 minutes. At the end of the 10 minutes the system automatically returns to the speed set previously.	-
	Press briefly for the Delay Function: Can only be activated if the Intensive or 24h function is not active. Activates and deactivates total shutdown of the hood (motor+lights) after 30 minutes: To disable the Delay, simply press the button again or turn the motor off.	The led on the motor button (on the hood controls) will flash once every 0.5 seconds.
	Press and hold for 2sec for the 24H Function: Can only be activated if the Intensive or Delay function is not active. Activates and deactivates the 24H function for 10 minutes every hour, for 24 hours. After this time it is deactivated.	The led on the motor button (on the hood controls) will flash once every 2 seconds.
	Turns the Hood lights On/Off at maximum intensity.	-
	Press and hold for 2sec to turn the Hood lights On/Off at reduced intensity.	-

MAINTENANCE

Opening Panel

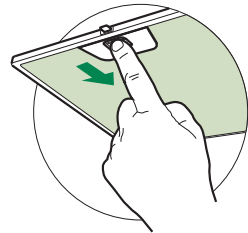
- Open the Panel by pulling it.
- Clean the outside with a damp cloth and neutral detergent.
- Clean the inside using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.



Grease filters

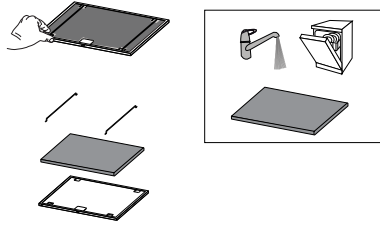
CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panel.



Activated Charcoal Filter

The Activated Charcoal Filter is only present on the Hoods in Recirculation version, and has the job of retaining smells in the flow of air that passes over it, until reaching saturation. The sponge-like part of the filter can be washed in the dishwasher at least once every 4 months, or more frequently if use is particularly intense. Operation is guaranteed for up to a maximum of 5 washes, after which it must be replaced.



CHANGING THE FILTER

- Open the doors.
- Remove the Metal Grease Filter.
- Remove the metal filter stops from the grease filter and clean the saturated activated charcoal odour filter.
- Replace the clean activated charcoal odour filter, hooking it back up to the grease filter using the metal filter stops.
- Replace the Metal grease filters.
- Close the doors.

Lighting unit

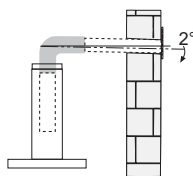
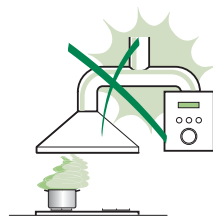
- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

CONSEILS ET SUGGESTIONS

- △ Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.

INSTALLATION

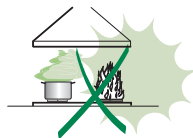
- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.



- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte.
Attention : toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte : sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.




- **ATTENTION** : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

ENTRETIEN

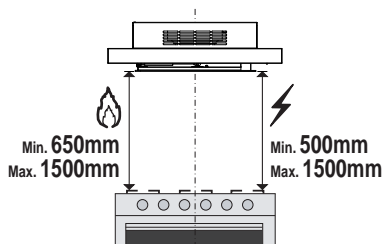
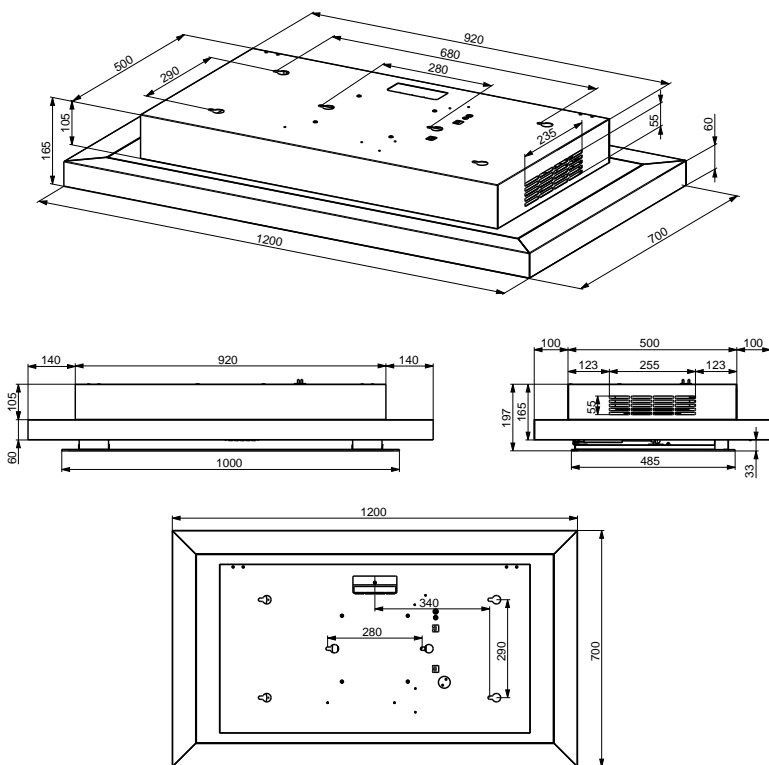
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense.
- Effectuer le nettoyage selon les instructions, sous risque d'incendie.
- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.



Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

CARACTERISTIQUES

Encombrement

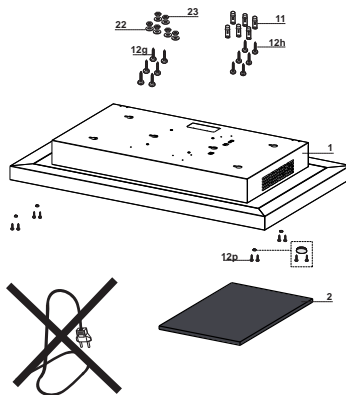


Composants

Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Comandes, Lumière, Filtres

Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
11	6	Cheilles ø 10
12g	6	Vis M6 x 80
12h	6	Vis 5,2 x 70
22	6	Rondelles øi 6,4
23	6	Écrous M6

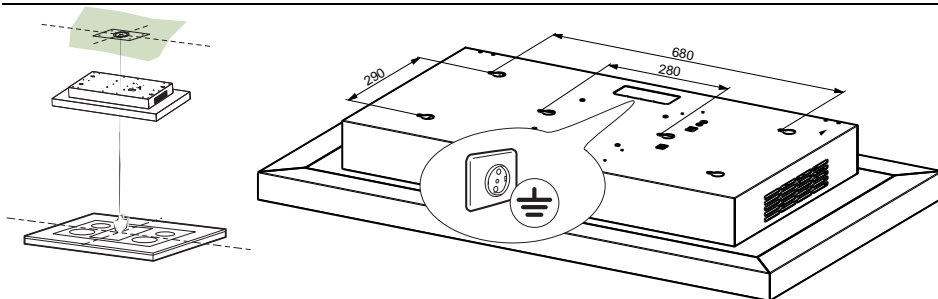
Q.té	Documentation
1	Manuel d'instructions



Fixation de la Hotte

- Dans tous les cas où le Plafond ne devait pas être suffisamment robuste en correspondance du point d'accrochage, l'Installateur devra se charger de le rendre plus solide au moyen de plaques et contre-plaques spéciales, ancrées sur les parties structurellement résistantes.

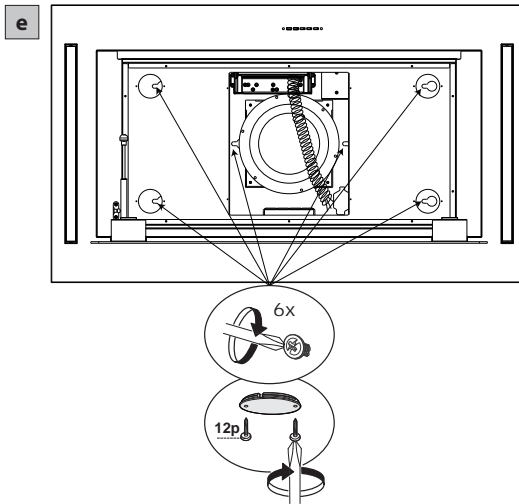
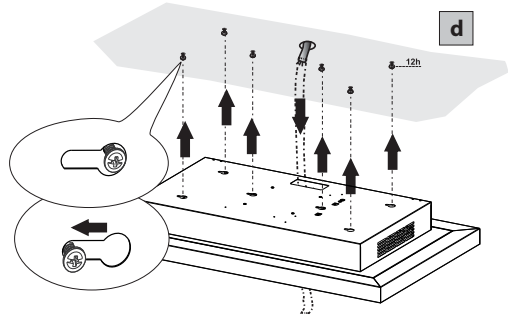
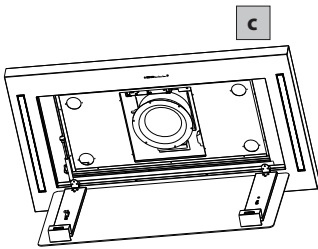
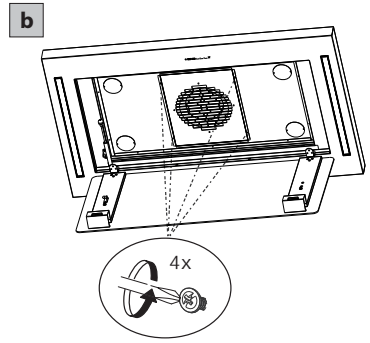
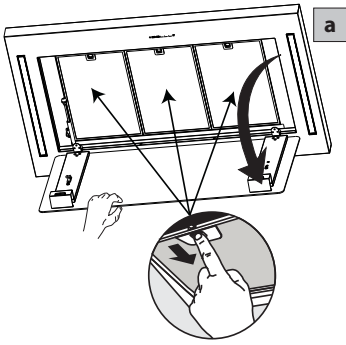
INSTALLATION



Perçage plafond/étagère et fixation treillis

PERÇAGE PLAFOND/ÉTAGÈRE

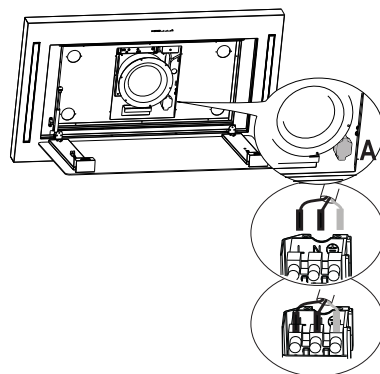
- À l'aide d'un fil à plomb, reporter sur le plafond/étagère de support le centre du plan de cuisson.
- En utilisant les dimensions indiquées dans le croquis, marquer les trous pour l'installation.
- Percer les points suivants :
 - Plafond en béton massif : en fonction des chevilles pour béton utilisées.
 - Plafond en briques et chambre à air, avec une épaisseur résistante de 20 mm : \varnothing 10 mm (insérer immédiatement les chevilles **11** fournies).
 - Plafond en poutres de bois : en fonction des vis à bois utilisées.
 - Étagère en bois : \varnothing 7 mm.
 - Passage du câble électrique d'alimentation : \varnothing 10 mm.
- Serrer en diagonale, en laissant les vis à 4-5 mm du plafond :
 - pour le béton massif, les chevilles pour béton ne sont pas fournies.
 - pour briques avec chambre à air, avec une épaisseur résistante d'environ 20 mm, les vis **12h** sont fournies.
 - pour les poutres en bois, les vis à bois ne sont pas fournies.
 - pour étagère en bois, les vis **12g** avec les rondelles **22** et les écrous **23** sont fournies.



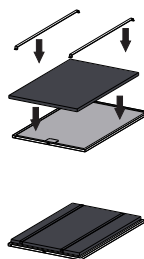
BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

- Avant d'effectuer toute opération, débrancher la hotte en retirant la fiche de la prise ou en débranchant l'interrupteur général.
- En passant par l'intérieur du corps de hotte, effectuer la connexion électrique du câble d'alimentation.
- Ouvrir la boîte de connexion électrique en desserrant les vis du couvercle (A), brancher le secteur au câblage dans la boîte et refermer le couvercle.

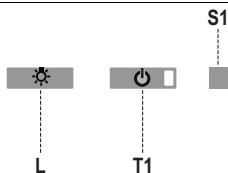


- Fixer le Filtres anti-odeur à charbon actif sur le Filtres à graisse métalliques comme indiqué dans l'image.



UTILISATION

Tableau des commandes



Touche	Fonction	Led
L	Allume/Éteint l'éclairage à l'intensité maximum.	-
	Appuyer sur cette touche pendant environ 4 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+Éclairage), pour activer / désactiver l'alarme filtres à charbon actif.	Deux clignotements de la led S1 = alarme activée Un clignotement de la led S1 = alarme désactivée.
T1	Démarre/Coupe le moteur à la première vitesse.	-
	Appuyer sur cette touche pendant environ 2 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+ Éclairage), pour effectuer le reset en cas d'alarme filtres active.	Extinction de la led S1 (Fixe ou clignotante).
S1	Signale l'alarme saturation filtres à graisse métalliques et la nécessité de les laver. L'alarme entre en fonction après 100 heures de fonctionnement effectif de la hotte.	Fixe
	Si l'alarme saturation filtre anti-odeur à charbon actif est activée, c'est l'indice que le filtre doit être remplacé. Laver aussi les filtres à graisse métalliques. L'alarme saturation filtre anti-odeur à charbon actif entre en fonction après 200 heures de fonctionnement effectif de la hotte.	Clignotante

TELECOMMANDE

Il est possible de commander cet appareil au moyen d'une télécommande, alimentée avec des piles alcalines zinc-charbon 1,5 V du type standard LR03-AAA25 (ne fournis pas).

- Ne pas ranger la télécommande à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas jeter les piles; il faut les déposer dans les récipients de récolte spécialement prévus à cet effet.

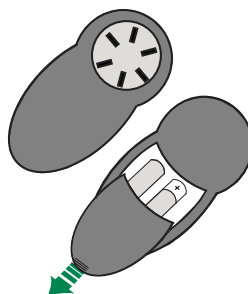


Tableau des commandes

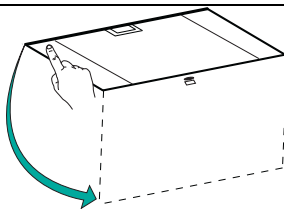


Touche	Fonction	Affichage
	Branche/Débranche le moteur.	-
	Diminue la vitesse du moteur.	-
	Augmente la vitesse du moteur.	-
	INTENSIVE - Active la vitesse intensive à partir de n'importe quelle vitesse. - Pour la débrancher, appuyer de nouveau sur cette touche ou éteindre le moteur. - La vitesse intensive est temporisée à 10 minutes. À la fin des 10 minutes, le système retourne automatiquement à la vitesse précédemment réglée.	-
	Appuyer brièvement sur la fonction Delay : Activable seulement lorsque l' Intensive ou le 24h ne sont pas actifs. Branche et débranche le mode d'arrêt total de la hotte (Moteur+Éclairage) après 30 minutes. Pour invalider le Delay, appuyer de nouveau sur cette touche ou éteindre le moteur.	La led présente sur la touche moteur (des commandes hotte) clignote toutes les 0,5 seconde).
	Appuyer pendant 2 sec. sur la fonction 24h : Activable seulement lorsque l' Intensive ou le Delay ne sont pas actifs. Branche et débranche la fonction 24h pendant 10 minutes par heure, pendant 24 heures. Après ce délai, la fonction se désactive.	La led présente sur la touche moteur (des commandes hotte) clignote toutes les 2 secondes).
	Allume/Éteint l'éclairage de la hotte à l'intensité maximum.	-
	Appuyer sur la touche pendant 2 sec. pour allumer/éteindre l'éclairage de la hotte à intensité réduite.	-

ENTRETIEN

Ouverture panneau

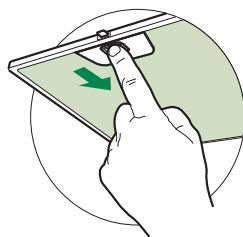
- Ouvrir le panneau en le tirant.
- Le nettoyer à l'extérieur avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.
- Le nettoyer également à l'intérieur avec un chiffon humide et un détergent neutre ; ne jamais utiliser des chiffons ou des éponges mouillés, ni des jets d'eau ; ne pas utiliser de substances abrasives.



Filtres anti-graisse

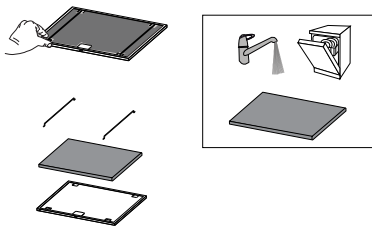
NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORTEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Tirer sur les panneaux confort pour les ouvrir.
- Retirer les filtres, un à un, en les poussant vers la partie postérieure du groupe tout en tirant vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier, et les faire sécher avant de les remonter. (Tout changement de couleur sur la surface du filtre, susceptible de se produire avec le temps, ne nuit en rien à l'efficacité de ce dernier.)
- Remonter les filtres en faisant attention de tenir la poignée vers la partie externe visible.
- Refermer les panneaux confort.



Filtres anti-odeur à charbon actif

Le filtre anti-odeur à charbon actif est uniquement présent sur les hottes en version filtrante. Il a pour fonction de retenir les odeurs du flux d'air qui le traverse jusqu'à ce qu'il atteigne la saturation. La partie spongieuse du filtre peut être lavée au lave-vaisselle au moins tous les 4 mois ou plus fréquemment en cas d'utilisation particulièrement intense, en garantissant ainsi le fonctionnement jusqu'à un maximum de 5 lavages avant son remplacement.



REPLACEMENT DU FILTRE

- Ouvrir les portes
- Retirer le filtre à graisse
- Retirer les bloque-filtres métalliques du filtre à graisse et nettoyer le filtre anti-odeur à charbon actif saturé.
- Remonter le filtre anti-odeur à charbon actif propre en le rattachant au filtre à graisse à l'aide des bloque-filtres métalliques.
- Remonter le filtre à graisse
- Refermer les portes.

Éclairage

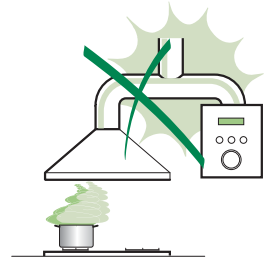
- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

- △ Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.

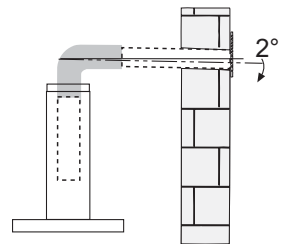
INSTALLATION

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschilds im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist.



Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.

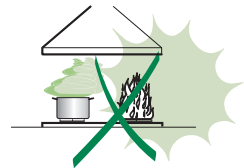
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräte eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.



- Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.
Achtung: Werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugedachten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.




- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

WARTUNG

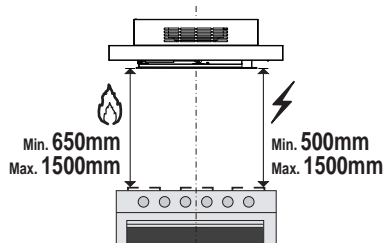
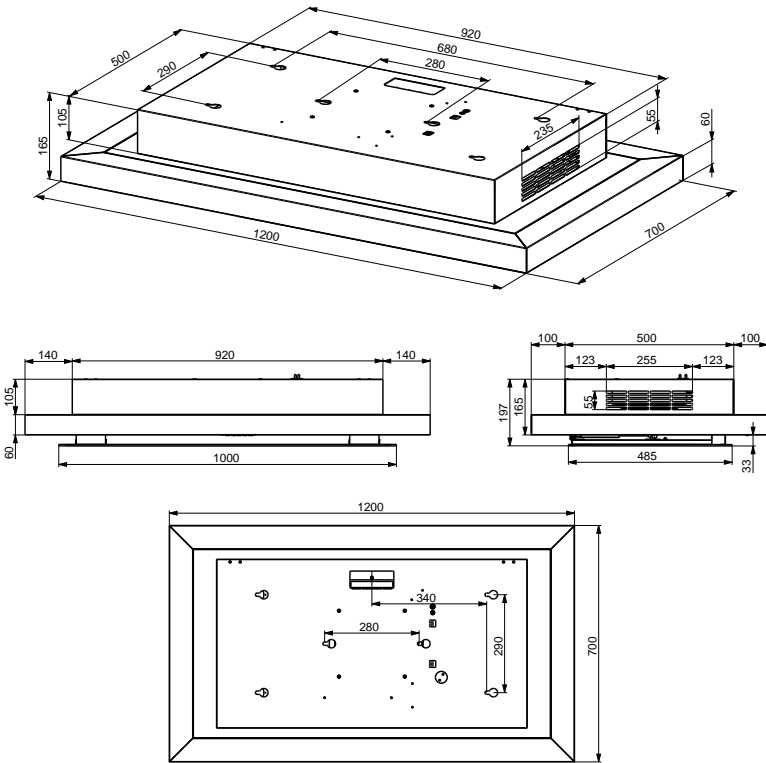
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder austauschen (Brandgefahr).
- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden.
- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs.
- „Wenn die Reinigung nicht nach den Anweisungen durchgeführt wird, besteht Brandgefahr“.
- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.



Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

CHARAKTERISTIKEN

Platzbedarf

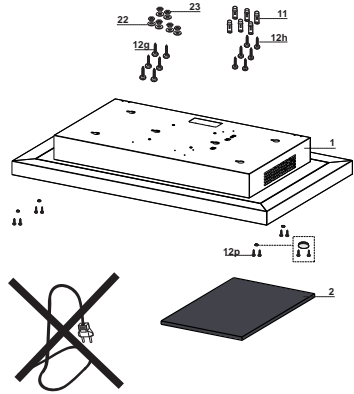


Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
2		Aktivkohlefilter

Pos.	St.	Montagekomponenten
11	6	Bügel ø 10
12g	6	Schrauben M6 x 80
12h	6	Schrauben 5,2 x 70
12p	8	Schrauben 2,9 x 9,5
22	6	Unterlegscheiben ø 6,4
23	6	Schraubenmuttern M6

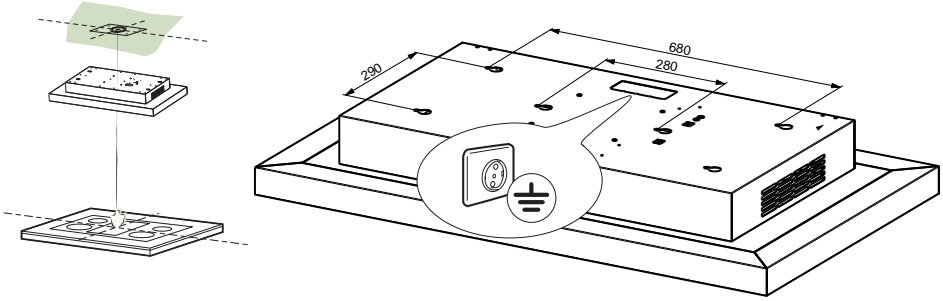
St.	Dokumentation
1	Bedienungsanleitung



Montage der Dunstabzugshaube

- Sollte die Decke am Befestigungspunkt nicht robust genug sein, muss der Installateur geeignete Platten und Gegenplatten verwenden, die an strukturell widerstandsfähigen Teilen verankert werden.

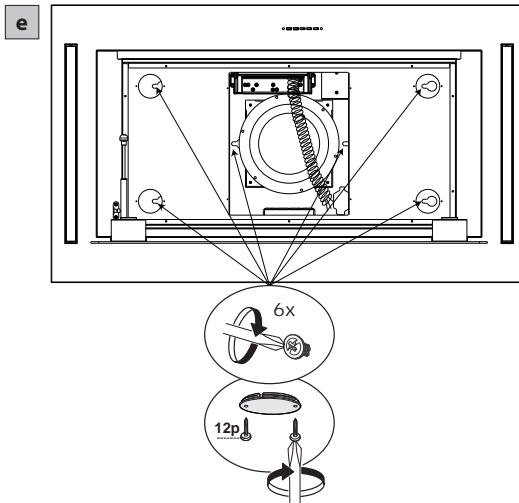
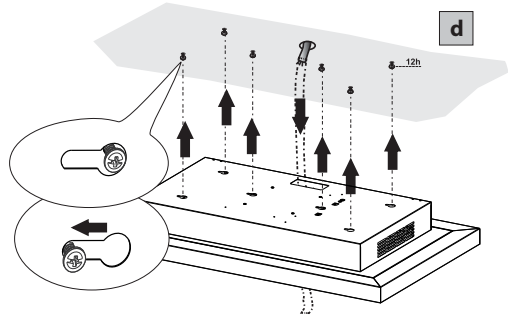
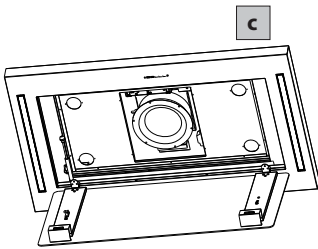
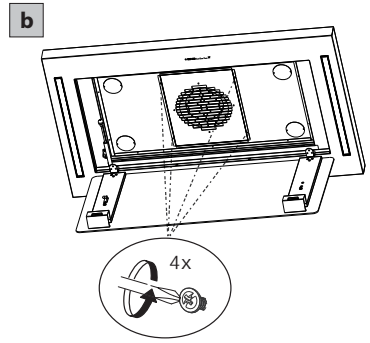
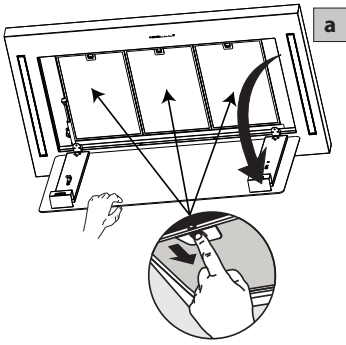
MONTAGE



Bohren von Decke/Konsole und Befestigung des Gitters

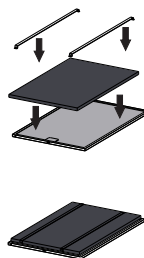
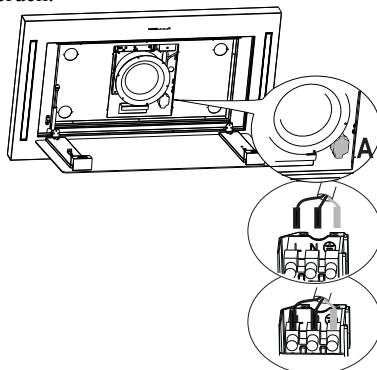
BOHREN VON DECKE/KONSOLE

- Mit Hilfe eines Lotfadens an Decke/Haltekonsole die Mitte des Kochfelds anzeichnen.
- Unter Verwendung der Werte der Maßzeichnung die für die Montage benötigten Bohrlöcher anzeichnen.
- Die folgenden Punkte bohren:
 - Massivbetondecke: je nach den verwendeten Betondübeln.
 - Hohlziegeldecke mit 20 mm fester Stärke: \varnothing 10 mm (sofort die mitgelieferten Dübel **11** einsetzen).
 - Holzträgerdecke: je nach den verwendeten Holzdübeln.
 - Holzkonsole: \varnothing 7 mm.
 - Stromkabeldurchgang: \varnothing 10 mm.
- Zwei Schrauben über Kreuz einschrauben und 4-5 mm Abstand von der Decke belassen:
 - für Massivbeton, Betondübel, nicht mitgeliefert.
 - für Hohlziegel mit circa 20 mm fester Stärke, Schrauben **12h**, mitgeliefert.
 - für Holzträger, Holzschrauben, nicht mitgeliefert.
 - für Holzkonsole, Schrauben **12g** mit Unterlegscheiben **22** und Muttern **23**, mitgeliefert.



ELEKTROANSCHLUSS

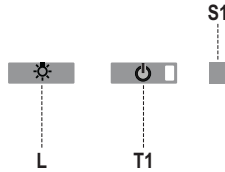
- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Vor jeder weiteren Arbeit die Haube spannungslos machen, indem der Stecker ausgesteckt oder der Hauptschalter ausgeschaltet wird.
- Vom Innern des Haubenkörpers her den Elektroanschluss des Stromkabels ausführen.
- Den Elektrokasten durch Aufschrauben der Schrauben am Deckel (A) öffnen, das Versorgungsnetz mit der Verkabelung im Kasten verbinden und den Deckel wieder verschließen.



- Befestigen Sie den Kohlefilter auf den Metallfettfilter wie wie im Bild angezeigt wird.

BEDIENUNG

Schalttafel

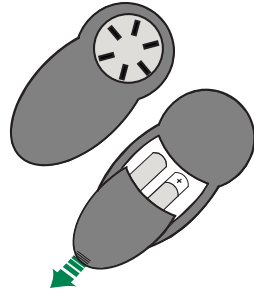


Taste	Funktion	LED
L	Schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus.	-
	Mit zirka 4 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) wird der Alarm der Aktivkohlefilter aktiviert / deaktiviert.	Zweimaliges Blinken der LED S1 = Alarm Aktiviert. Einmaliges Blinken der LED S1 = Alarm Deaktiviert.
T1	Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein/aus.	-
	Mit zirka 2 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) wird der aktive Filteralarm zurückgesetzt.	Verlöschen der LED S1 (bleibend an oder blinkend).
S1	Meldet den Alarm für Sättigung der Metallfettfilter und die Notwendigkeit, diese zu waschen. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.	Bleibend
	Meldet, sofern aktiviert, den Alarm für Sättigung des Aktivkohlefilters, der ausgewechselt werden muss; auch die Metallfettfilter müssen gewaschen werden. Der Alarm für Sättigung des Aktivkohlefilters wird nach 200 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.	Blinkend

FERNBEDIENUNG







Dieses Gerät kann mit einer Fernbedienung gesteuert werden, welche mit alkalischen Zink-Kohle-Batterien 1,5 V des Standardtyps LR03-AAA versorgt wird (nicht im Lieferumfang enthalten).

- Die Fernbedienung nicht in die Nähe von Hitzequellen legen.
- Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.



Schalttafel

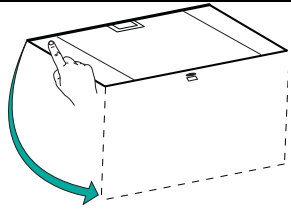


Faste	Funktion	Display
	Stellt den Motor an/ab.	-
	Verringert die Motordrehzahl.	-
	Erhöht die Motordrehzahl.	-
	INTENSIVGESCHWINDIGKEIT - Aktiviert von jeder Geschwindigkeitsstufe aus die Intensivgeschwindigkeit. - Um sie wieder auszuschalten, dieselbe Taste erneut drücken, oder den Motor abstellen. - Die Intensivgeschwindigkeit ist auf 10 Minuten zeitgeregelt. Nach den 10 Minuten kehrt das System automatisch zur zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück.	-
	Bei kurzem Drücken Funktion Delay: Nur einschaltbar, wenn weder Intensivgeschwindigkeit noch 24h aktiviert sind. Aktiviert und deaktiviert den totalen Abschalt-Modus der Haube (Motor + Licht) nach 30 Minuten: Um das Delay zu deaktivieren, dieselbe Taste erneut drücken, oder den Motor abschalten. 2 Sekunden langes Drücken Funktion 24H: Nur einschaltbar, wenn weder Intensivgeschwindigkeit noch Delay aktiviert sind. Aktiviert und deaktiviert die 24h-Funktion während 24 Stunden jede Stunde für 10 Minuten. Nach Ablauf der Zeit wird die Funktion deaktiviert.	Die LED an der Motor-Taste (der Haubensteuerungen), blinkt alle 0,5 Sekunden. Die LED an der Motor-Taste (der Haubensteuerungen), blinkt alle 2 Sekunden.
	Schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus.	-
	Mit 3 Sekunden langem Drücken wird die Beleuchtung der Haube bei verminderter Intensität ein/ausgeschaltet.	-

WARTUNG

Öffnen des Paneels

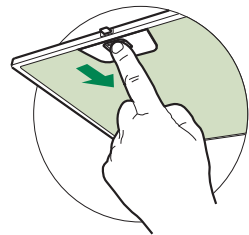
- Das Paneel herausziehen.
- Die Außenflächen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Flüssigreiniger säubern.
- Auch Innen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel säubern; keine nassen Tücher oder Schwämme, oder gar Wasser verwenden, und keine schleifenden Mittel einsetzen.



Fettfilter

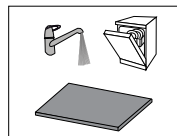
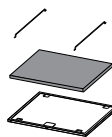
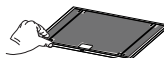
SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Das Absauge Paneel öffnen.
- Bauen Sie die Filter einzeln aus. Drücken Sie die Filter nach hinten bis zum Anschlag und ziehen Sie gleichzeitig vorne an der Grifföffnung soweit nach unten, dass Sie die Filter gut entnehmen können.
- Die Filter waschen, ohne sie zu verbiegen, und vor dem erneuten Einbau trocknen lassen. (die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern, was aber die Wirksamkeit keinesfalls beeinträchtigt.)
- Nun die Filter wieder einbauen, so dass der Griff nach der äußeren Sichtseite zeigt.
- Das Absauge Paneel schließen.



Aktivkohle-Geruchsfilter

Der Aktivkohlefilter ist nur an Umluftversionen der Abzugs-hauben vorhanden und hat die Aufgabe die Gerüche des durchfließenden Luftstroms zurückzuhalten. Der poröse Teil des Filters kann mindestens alle 4 Monate oder bei sehr intensivem Gebrauch auch öfter in der Spülmaschine gewaschen werden, und zwar bis zu 5 Mal, bevor er ausgewechselt werden muss.



AUSWECHSELN DES FILTERS

- Die Klappen öffnen.
- Den Fettfilter ausbauen.
- Die Filterhalter aus Metall vom Fettfilter nehmen und den gesättigten Aktivkohle-Geruchsfilter reinigen.
- Den sauberen Aktivkohle-Geruchsfilter wieder einbauen, indem er zusammen mit den Filterhaltern aus Metall am Fettfilter eingehängt wird.
- Den Fettfilter wieder einbauen.
- Die Klappen wieder verschließen.

Beleuchtung

LED-Strahler

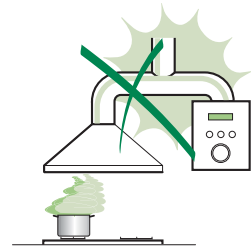
- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

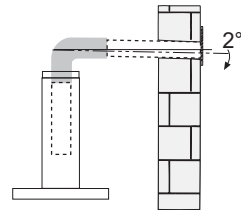
- △ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).



- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada. Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.



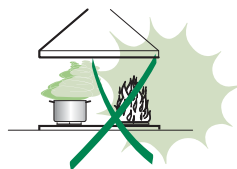
- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

Advertencia: No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.




- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

MANTENIMIENTO

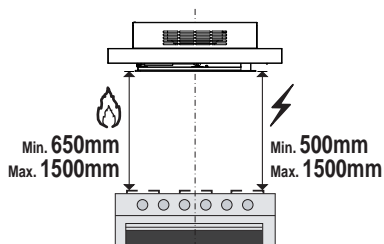
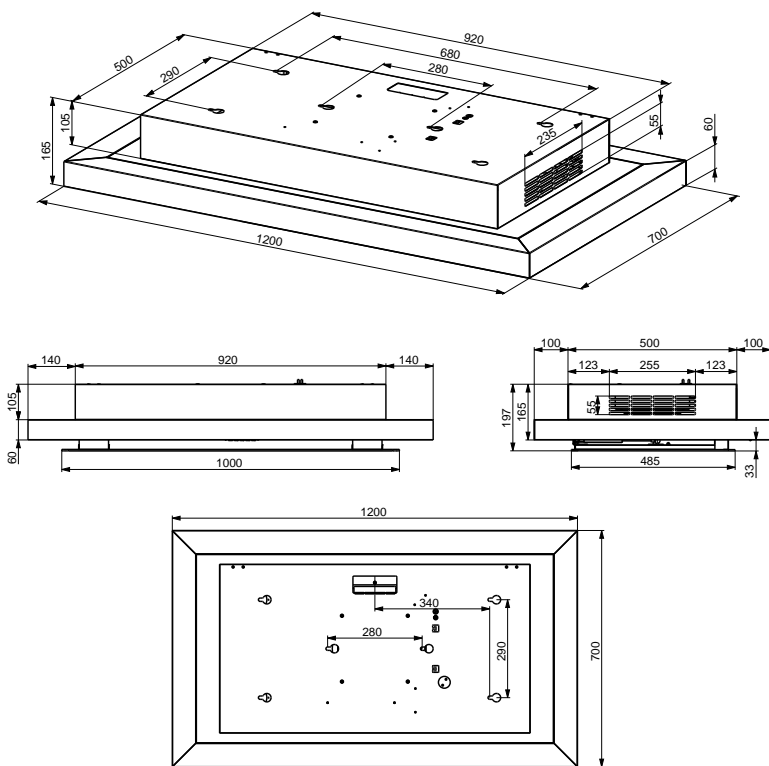
- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

CARACTERÍSTICAS

Dimensiones



Componentes

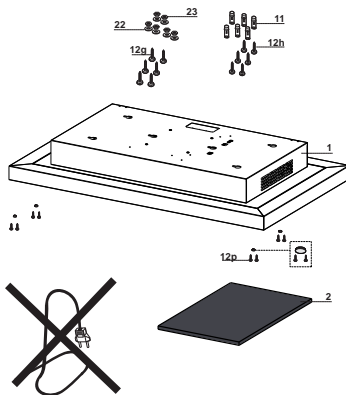
Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana dotado con: mandos, luz, filtros, Motor.
2		Filtros antiodor al carbono activo.

Ref. Cant. Componentes de Instalación

11	6	Tarugos \varnothing 10
12g	6	Tornillos M6 x 80
12h	6	Tornillos 5,2 x 70
12p	8	Tornillos 2,9 x 9,5
22	6	Arandelas \varnothing 6,4
23	6	Tuercas M6

Cant. Documentación

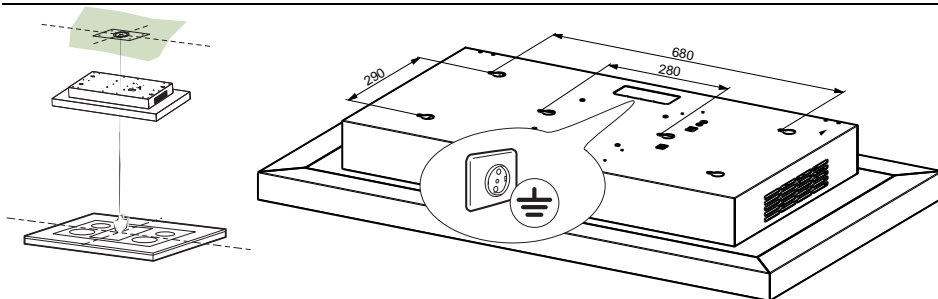
1	Manual de instrucciones
---	-------------------------



Fijación De La Campana

- En todos los casos en que el cielo raso no es lo suficientemente robusto en el punto de suspensión, el instalador deberá encargarse de reforzarlo con chapas y contrachapas adecuadas ancladas en partes estructuralmente resistentes.

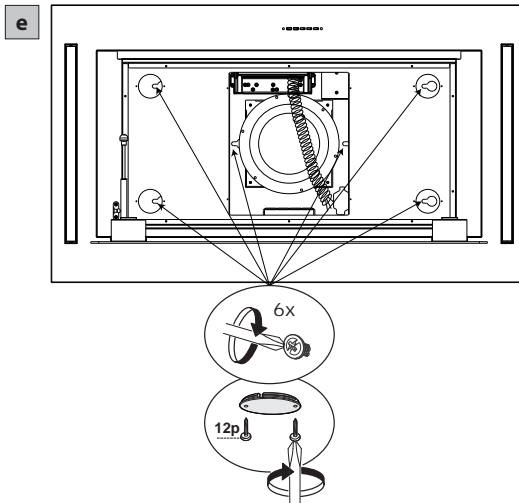
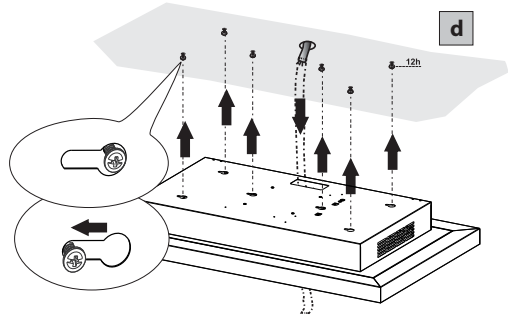
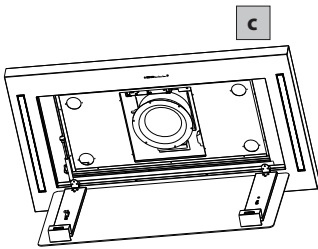
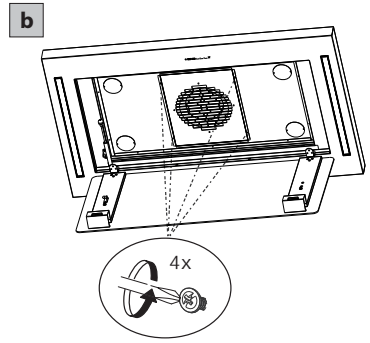
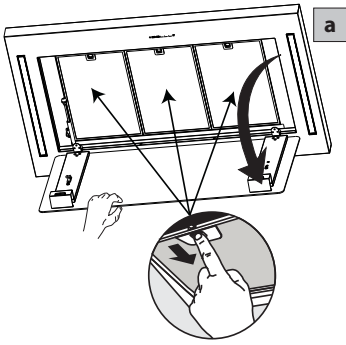
INSTALACIÓN



Perforación techo/repisa y fijación poste

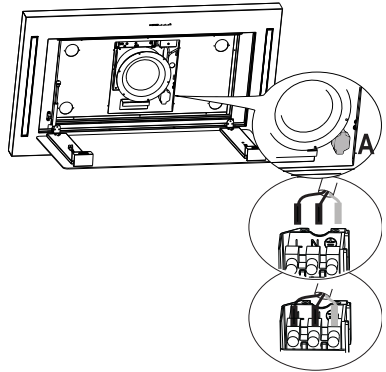
PERFORACIÓN TECHO/REPISA

- Con la ayuda de un hilo de plomo marcar en el techo/repisa de soporte el centro del plano de cocción.
- Usando las medidas del esquema dimensional, marque los orificios para la instalación.
- Perforar los siguientes puntos:
 - Techo de hormigón macizo: según los tacos para hormigón empleados.
 - Techo de ladrillos con cámara de aire, con espesor resistente de 20 mm: \varnothing 10 mm (insertar inmediatamente los tacos **11** en dotación).
 - Techo de armazón de madera: según los tornillos para madera empleados.
 - Repisa de madera: \varnothing 7 mm.
 - Paso del cable eléctrico de alimentación: \varnothing 10 mm.
- Atornillar, cruzándolos y dejando 4-5 mm desde el techo, los tornillos:
 - para hormigón macizo, tacos para hormigón, no en dotación.
 - para ladrillos con cámara de aire, con espesor resistente de 20 mm aproximadamente, tornillos **12h**, en dotación.
 - para armazón de madera, tornillos para madera, no en dotación.
 - para repisa de madera, tornillos **12g** con arandelas **22** y tuercas **23**, en dotación.

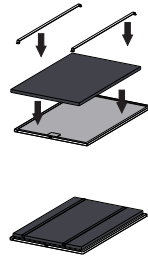


CONEXIÓN ELÉCTRICA

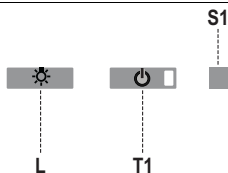
- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Antes de proceder a realizar cualquier operación, desconectar la campana extrayendo el enchufe eléctrico o apagando el interruptor general.
- Desde el interior del cuerpo de la campana efectuar la conexión eléctrica del cable de alimentación.
- Abrir la caja de conexión eléctrica desenroscando los tornillos de la cubierta (A), conectar la red eléctrica al cableado en la caja y cerrar la cubierta.



- Fije el filtro de carbón en los filtros antigrasa metálicos como se indica en la imagen.



Tablero de mandos

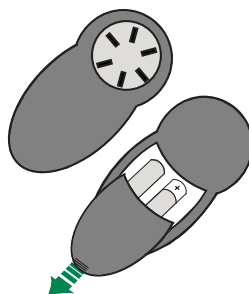


Tecla	Función	Led
L	Enciende/Apaga las luces a la máxima intensidad.	-
	Manteniendo la tecla presionada durante aproximadamente 4 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se activa/desactiva la alarma de los filtros al carbón activo.	Doble parpadeo del Led S1 = alarma activada. Un sólo parpadeo del led S1 = alarma desactivada.
T1	Enciende/Apaga el motor a la primera velocidad	-
	Manteniendo presionada la tecla durante aproximadamente 2 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se efectúa el reset en caso de alarma de los filtros activa.	Apagado del led S1 (fijo o parpadeante).
S1	Señala la alarma de saturación de los filtros antigraza metálicos y la necesidad de lavarlos. La alarma entra en función después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana	Fijo
	Señala, cuando está activada, la alarma de saturación del filtro antiolor al carbón activo que debe ser sustituido; deben lavarse además los filtros antigraza metálicos. La alarma de saturación del filtro antiolor al carbón activo entra en función después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana	Intermitente

MANDO A DISTANCIA







El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinkcarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.



Tablero de mandos

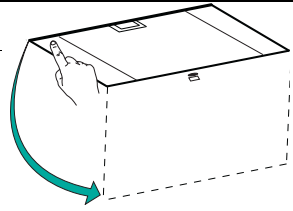


Tecla	Función	Display
	Enciende/apaga el motor.	-
	Decrementa la velocidad del motor.	-
	Incrementa la velocidad del motor.	-
	INTENSIVA - Activa la velocidad intensiva desde cualquier velocidad. - Para desconectarla basta presionar de nuevo la misma tecla o apagar el motor. - La velocidad intensiva está temporizada en 10 minutos. Al final de los 10 minutos el sistema vuelve automáticamente a la velocidad implementada precedentemente.	-
	Presionada brevemente función delay: Activable sólo cuando no está activa la intensiva o la 24h . Activa y desactiva la modalidad de parada total de la campana (motor + luces) después de 30 minutos. Para deshabilitar la delay se puede presionar de nuevo la misma tecla o apagar el motor.	El led presente en la tecla motor (de los mandos de la campana) parpadea cada 0.5 segundos.
	Manteniéndola presionada durante 2 seg. Función 24H Activable sólo cuando no está activa la intensiva o el delay . Activa y desactiva la función 24 durante 10 minutos cada hora, durante 24 horas. Al vencimiento se desactiva.	El led presente en la tecla motor (de los mandos de la campana) parpadea cada 2 segundos.
	Enciende/apaga las luces de la campana a la máxima intensidad.	-
	Manteniéndola presionada durante 2 seg enciende/apaga las luces de la campana a intensidad reducida.	-

MANTENIMIENTO

Apertura panel

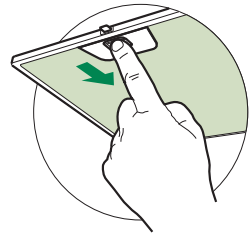
- Abrir el panel tirándolo.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo también internamente utilizando un paño húmedo y detergente neutro; no utilizar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua, no utilizar sustancias abrasivas.



Filtros antigrasa

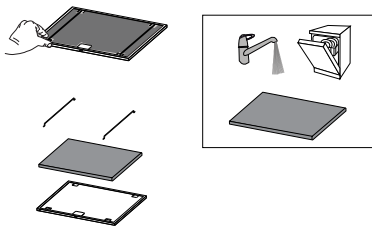
LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Abrir los confort panel tirando de ellos.
- Quitar los filtros uno a la vez, apretándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Lavar los filtros sin doblarlos, dejando que se sequen bien antes de volver a montarlos (si la superficie de los filtros cambia de color, no influye en el correcto funcionamiento y eficacia de los filtros).
- Volver a colocarlos prestando atención a que las manillas queden hacia la parte exterior.
- Volver a cerrar el confort panel.



Filtro antiolor de carbón activo

El filtro antiolor al carbono activo está presente solamente en las campanas en versión filtrante, tiene la función de retener los olores del flujo de aire que lo atraviesa hasta alcanzar la saturación. La parte esponjosa del filtro se puede lavar también en lavavajillas, y necesita ser lavado cada 4 meses de uso aproximadamente o con mayor frecuencia en caso de uso particularmente intenso, garantizando así el funcionamiento hasta un máximo de 5 lavados antes de la sustitución.



SUSTITUCIÓN FILTRO

- Abrir las puertas.
- Quitar el filtro antigrasa.
- Quitar los sujetadores de los filtros metálicos del filtro antigrasa y proceder a la limpieza del filtro de carbón activo saturado.
- Montar nuevamente el filtro antiolor de carbón activo enganchándolo con los sujetadores de los filtros metálicos al filtro antigrasa.
- Volver a montar el filtro antigrasa.
- Cerrar las puertas.

Iluminación

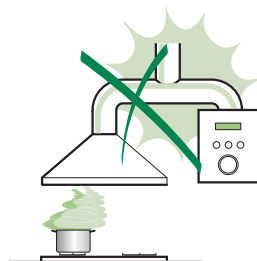
- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

UWAGI I SUGESTIE

- △ Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.

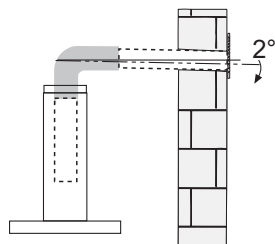
MONTAŻ

- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.



Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.

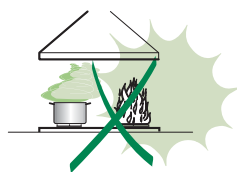
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nielektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nielektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.



- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu. **Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.




- „**UWAGA**: części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

KONSERWACJA

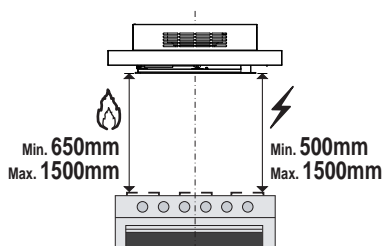
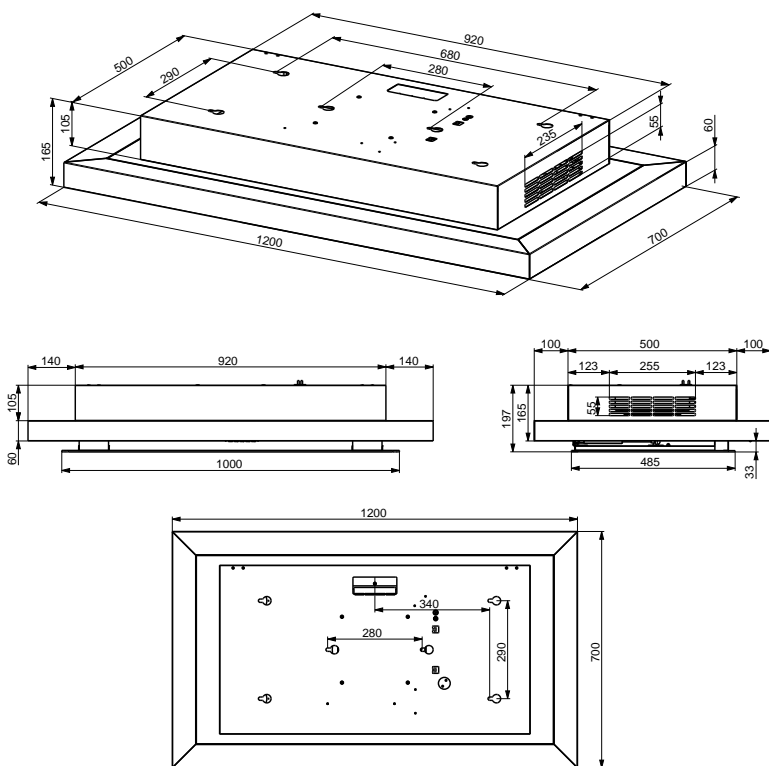
- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- "Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie będzie przeprowadzana zgodnie ze wskazówkami".
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.



Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Wymiary

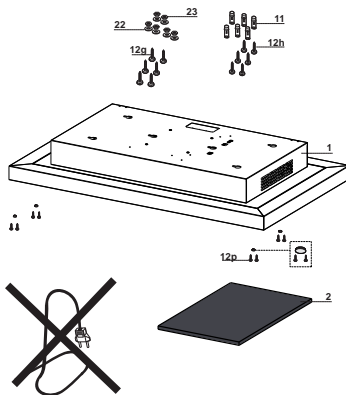


Części składowe

Odn.	Il.	Elementy urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, filtrami
2		Filtr z Węglem Aktywnym

Odn.	Il.	Elementy montażowe
11	6	Wkręty \varnothing 10
12g	6	Śruby M6 x 80
12h	6	Śruby 5,2 x 70
12p	8	Śruby 2,9 x 9,5
22	6	Podkładki \varnothing 6,4
23	6	Nakrętki M6

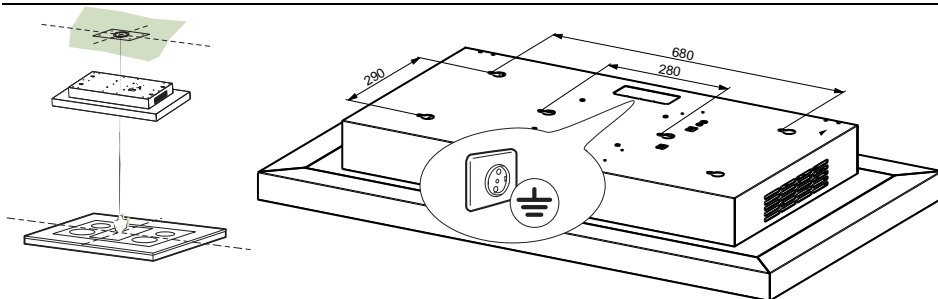
Il.	Dokumentacja
1	Instrukcja



Mocowanie okapu

Zawsze, gdy sufit nie jest wystarczająco masywny w miejscu podwieszenia, monter powinien go wzmocnić odpowiednimi płytami i wzmocnieniami zakotwiczonymi w miejscach o odpowiedniej wytrzymałości.

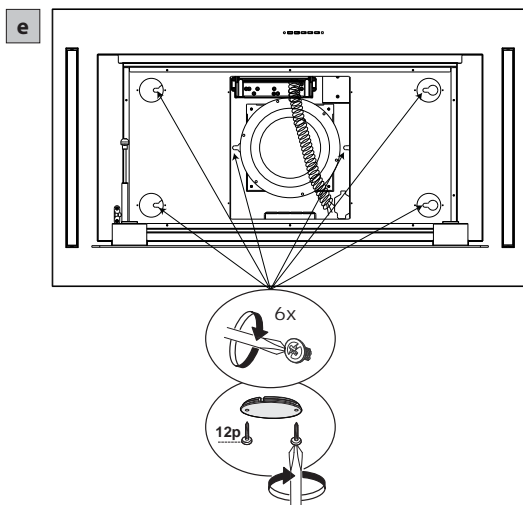
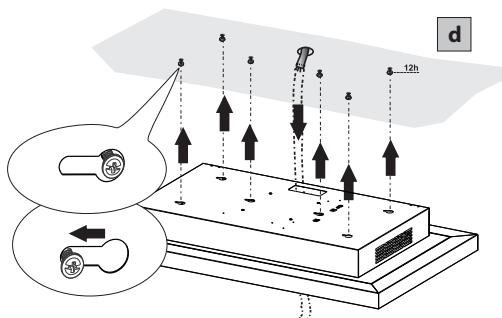
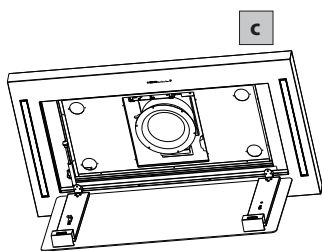
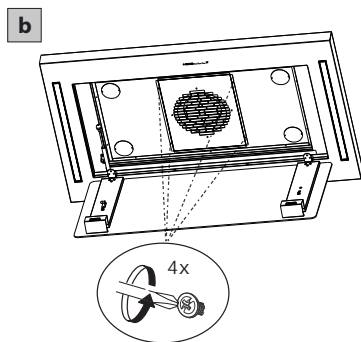
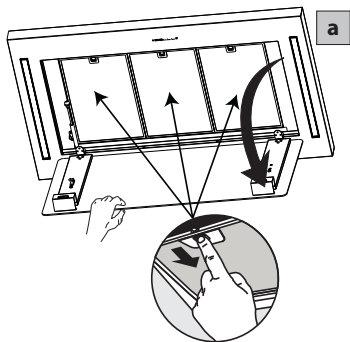
INSTALACJA



Wiercenie w suficie/szafce i montaż ramy

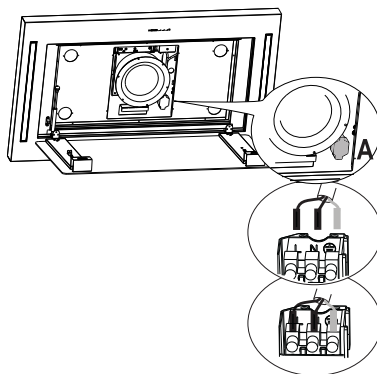
WIERCENIE W SUFICIE /SZAFCE

- Za pomocą pionu odwzorować na suficie/szafce środek płyty kuchennej.
- Używając wymiarów z rysunku technicznego, zaznaczyć otwory do instalacyjne.
- Wywiercić następujące otwory:
 - Sufit betonowy: w zależności od stosowanych kołków do betonu.
 - Sufit z pustaków, o grubości ścianki 20 mm: \varnothing 10 mm (włożyć od razu kołki **11** znajdujące się w wyposażeniu).
 - Sufit z drewnianych belek: w zależności od stosowanych wkrętów do drewna.
 - Szafka drewniana: \varnothing 7 mm.
 - Otwór na kabel elektryczny zasilania: \varnothing 10 mm.
- Wkręcić śruby, krzyżując je i zostawiając 4-5 mm od sufitu:
 - dla betonu: kołki do betonu niedołączone.
 - dla pustaków o grubości ścianki około 20 mm: śruby **12h**, dołączone.
 - dla belek drewnianych: śruby do drewna, niedołączone.
 - dla drewnianej szafki, śruby **12g** z podkładkami **22** i nakrętkami **23**, w wyposażeniu.

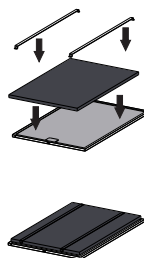


PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Podłączyć okap do sieci elektrycznej za pośrednictwem dwubiegunowego włącznika o minimalnej rozwarości styków wynoszącej 3 mm.
- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazdka lub wyłączając wyłącznik główny.
- Od wnętrza korpusu okapu, podłączyć kabel zasilania elektrycznego.
- Otworzyć skrzynkę przyłączeniową odkręcając śruby pokrywy (A), podłączyć zasilanie elektryczne do skrzynki i zamknąć pokrywę.

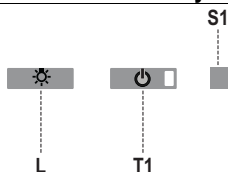


- Zamocować filtr z węgla aktywnego na filtrach przeciw-tłuszczowych tak, jak pokazano na rysunku.



UŻYTKOWANIE

Panel kontrolny

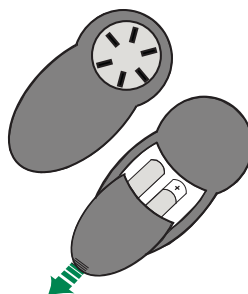


Przycisk	Funkcja	Przyciski LED
L	Włącza/wyłącza światło przy prędkości maksymalnej.	-
	Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez około 4 sekundy z wyłączonym silnikiem i oświetleniem powoduje włączenie/wyłączenie alarmu aktywnego filtra węglowego.	Przycisk LED S1 miga dwa razy = alarm włączony. Przycisk LED S1 miga raz = alarm wyłączony.
T1	Włącza/wyłącza silnik przy prędkości pierwszej.	-
	Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez około 2 sekundy z wyłączonym silnikiem i oświetleniem powoduje włączenie/wyłączenie alarmu aktywnego filtra węglowego.	Przycisk LED S1 wyłącza (stałe zapalony lub miga).
S1	Sygnalizuje przesycenie metalowego filtra tłuszczowego wskazując, że potrzebne jest jego czyszczenie. Alarm jest uruchomiony po ponad stu godzinnej pracy.	Stale zapalony
	Sygnalizuje przesycenie aktywnego filtra węglowego wskazując, że musi być on wymieniony; metalowy filtr tłuszczowy musi być także wyczyszczony. Alarm aktywnego filtra węglowego uruchamia się po ponad dwustu godzinnej pracy okapu.	Stale zapalony

ZDALNE STEROWANIE

Urządzenie to może być sterowane pilotem zasilanym na baterie alkaliczne cynkowo-węglowe 1,5 V standardowe LR03-AAA (nie dołączone).

- Nie kłaść pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



Pilot

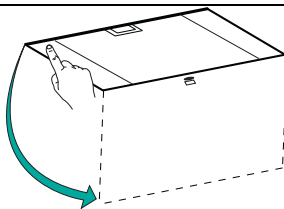


Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
	Włącza/wyłącza silnik okapu.	-
	Zmniejsza prędkość silnika.	-
	Zwiększa prędkość silnika	-
	INTENSYWNY - Aktywuje prędkość intensywną z jakiegokolwiek prędkości wyjściowej. - Aby zablokować, wcisnąć ten sam przycisk ponownie lub wyłączyć okap. - Prędkość intensywna będzie działać przez 10 minut. Po tym czasie system automatycznie powróci do poprzedniej prędkości.	-
	Krótkie wcisnięcie uruchamia funkcję opóźnienia: Może być ona aktywowana wyłącznie wtedy, gdy funkcja intensywna lub 24h nie jest uruchomiona. Aktywuje i dezaktywuje całkowite wyłączenie się okapu (silnik+oświetlenie) po 30 minutach: Aby dezaktywować opóźnienie należy wcisnąć przycisk powtórnie lub wyłączyć silnik. Wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy aby uruchomić funkcję 24H: Może być ona aktywowana wyłącznie wtedy, gdy funkcja intensywna lub opóźnienia nie jest uruchomiona. Aktywuje i dezaktywuje funkcję 24H na 10 minut co godzinę przez 24 godziny. Po tym czasie funkcja jest wyłączana.	Dioda na przycisku silnika (na panelu kontrolnym okapu) zacznie migać co 0,5 sekundy. Dioda na przycisku silnika (na panelu kontrolnym okapu) zacznie migać co 2 sekundy.
	Włącza/wyłącza oświetlenie okapu podczas intensywnego trybu pracy.	-
	Wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy aby włączyć/wyłączyć oświetlenie podczas pracy w trybie standardowym.	-

KONSERWACJA

Otwieranie panelu

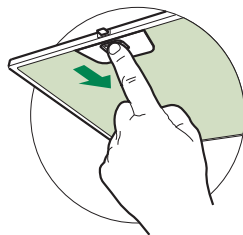
- Otworzyć panel, pociągając go.
- Wyczyścić go z zewnątrz wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.
- Umyć go również wewnątrz używając wilgotnej szmatki i neutralnego płynu do mycia; nie używać mokrych szmatek lub gąbek ani strumienia wody; nie używać środków szorujących.



Filtry tłuszczowe

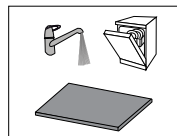
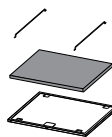
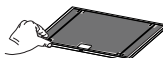
CZYSZCZENIE SAMONOŚNYCH METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego użytkowania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Otworzyć Panele Comfort poprzez pociągnięcie.
- Należy zdejmować filtry po kolei, przesuwając ich uchwyt w kierunku tyłu urządzenia, jednocześnie ciągnąc w dół.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche. (Kolor filtrów może zmieniać się z upływem czasu, nie ma to jednak wpływu na skuteczność ich działania).
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.
- Zamknąć Panele Comfort.



Filtry z węgla aktywnego pochłaniające zapachy

W filtr anty-zapachowy z węglem aktywnym wyposażone są wyłącznie okapy w wersji filtrującej. Zadaniem filtra jest powstrzymanie zapachów, które obecne są w przechodzących przez niego strumieniach powietrza. Gąbczasta część filtra może być myta w zmywarce do naczyń raz na 4 miesiące lub częściej (w przypadku intensywnego użytkowania okapu). Jej poprawne funkcjonowanie zagwarantowane jest do maksymalnie 5 myć, po czym filtr należy wymienić.



WYMIANA FILTRA

- Otworzyć drzwiczki.
- Wyjąć filtr przeciw-tłuszczowy.
- Usunąć metalową blokadę filtra przeciw-tłuszczowego i przystąpić do czyszczenia filtra z węgla aktywnego.
- Zamontować czysty filtr antyzapachowy z węgla aktywnego mocując go przy pomocy metalowych blokad do filtra przeciw-tłuszczowego.
- Ponownie założyć filtry przeciw-tłuszczowe.
- Zamknąć drzwiczki.

Oświetlenie

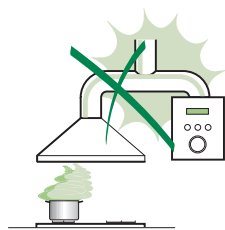
- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- △ Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.

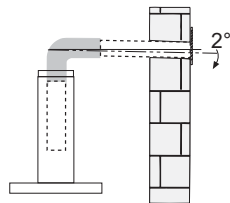
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.



Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.

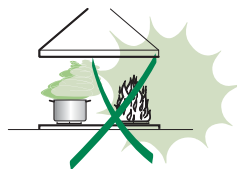
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.



- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα. **Προειδοποίηση:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτζές πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.




- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

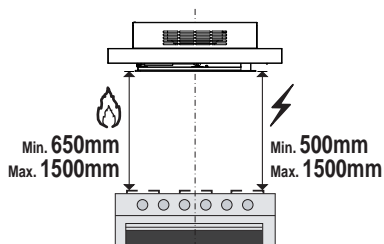
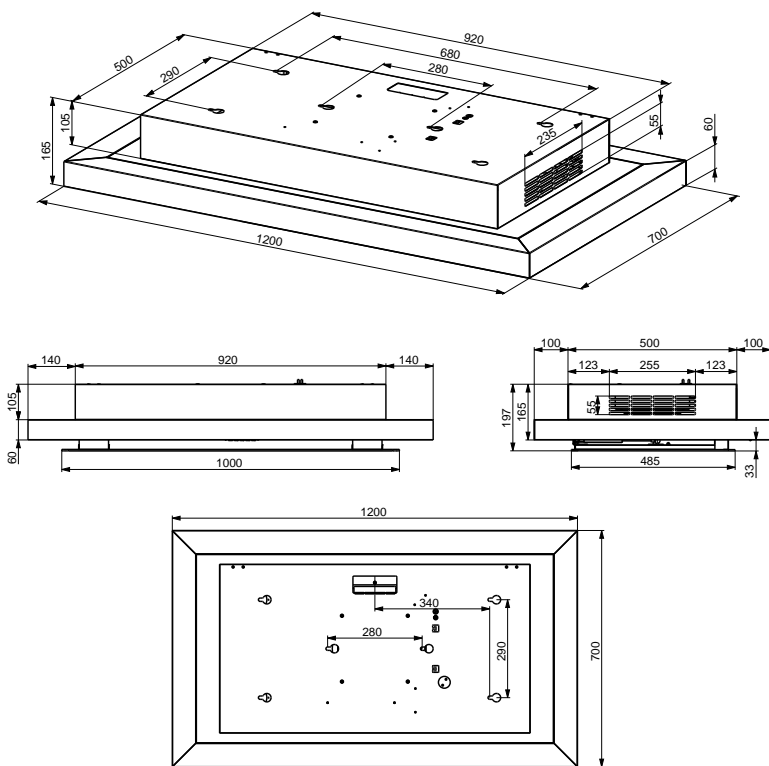
- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που ο καθαρισμός δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φρονίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις



Εξαρτήματα

Αναφ. Ποσ. Εξαρτήματα της συσκευής

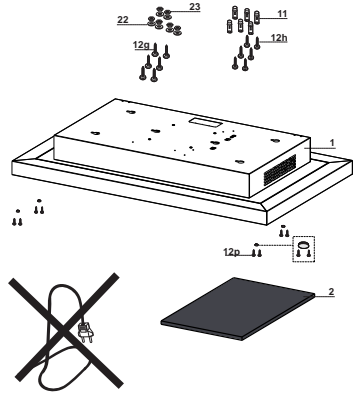
1	1	Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Φίλτρα
2		φίλτρο ενεργού άνθρακα

Αναφ. Ποσ. Εξαρτήματα για την εγκατάσταση

11	6	Ούπα Φ 10
12g	6	Βίδες M6 x 80
12h	6	Βίδες 5,2 x 70
12p	8	Βίδες 2,9 x 9,5
22	6	Ροδέλες Φ 6,4
23	6	Παξιμάδια M6

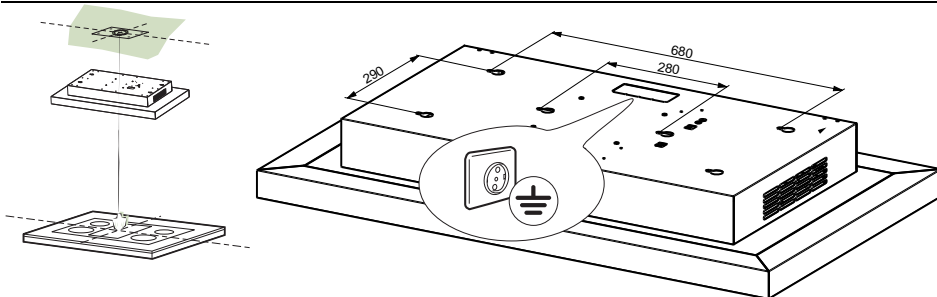
Ποσ. Έντυπα

1	Εγχειρίδιο οδηγιών
---	--------------------



Καθορισμός απορροφητήρα

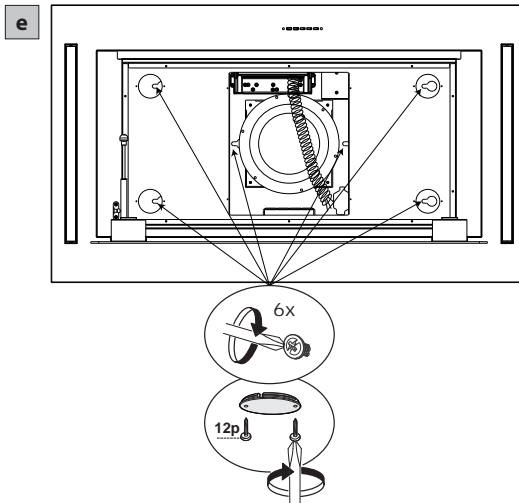
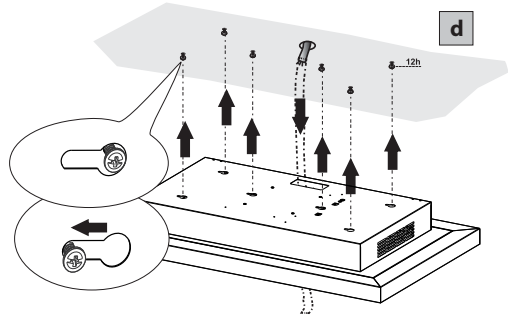
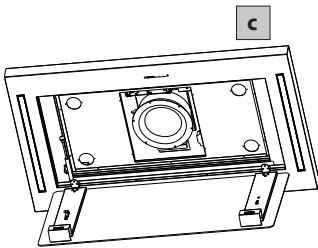
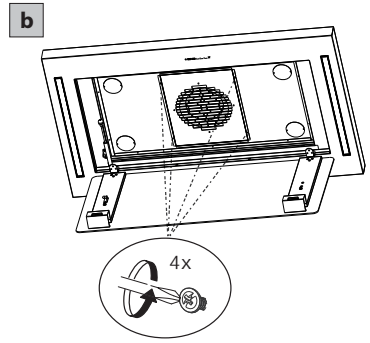
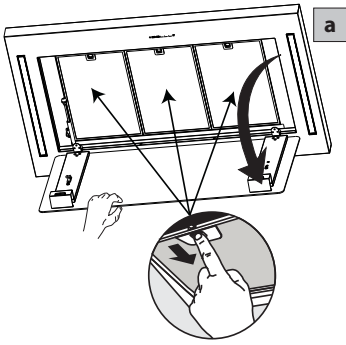
- Σε περίπτωση που η οροφή δεν είναι αρκετά ανθεκτική στο σημείο ανάρτησης, ο εγκαταστάτης θα πρέπει να την ενισχύσει με κατάλληλα αγκυρωμένα ελάσματα σε ανθεκτικά δομικά σημεία.



Διάτρηση οροφής/ραφιού και στερέωση στύλου

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΟΡΟΦΗΣ/ΡΑΦΙΟΥ

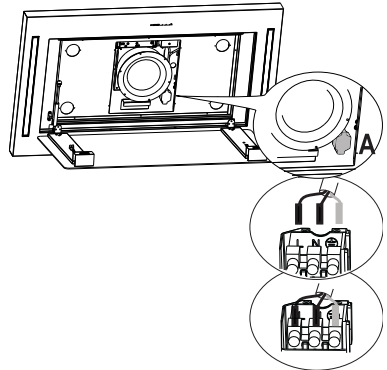
- Με τη βοήθεια ενός νήματος στάθμης σημειώστε πάνω στην οροφή/ράφι στήριξης το κέντρο της επιφάνειας των εστιών.
- Χρησιμοποιώντας τις αποστάσεις του σχεδίου διαστάσεων, σημαδέψτε τις οπές για την εγκατάσταση.
- Τρυπήστε τα ακόλουθα σημεία:
 - Οροφή από συμπαγές σκυρόδεμα: ανάλογα με τα ούπα για σκυρόδεμα που χρησιμοποιούνται.
 - Οροφή από τούβλα με αεροθάλαμο, πάχους 20 mm: Φ 10 mm (τοποθετήστε αμέσως τα ούπα του εξοπλισμού **11**).
 - Οροφή από ξύλινα δοκάρια: ανάλογα με τις ξυλόβιδες που χρησιμοποιούνται.
 - Ξύλινο ράφι: Φ 7 mm.
- Διέλευση του ηλεκτρικού καλωδίου τροφοδοσίας: Φ 10 mm.
- Βιδώστε σταυρωτά τις βίδες αφήνοντας 4-5 mm από την οροφή:
 - για συμπαγές σκυρόδεμα, ούπα για σκυρόδεμα, δεν παρέχονται.
 - για κατασκευή από τούβλα με αεροθάλαμο, πάχους 20 mm περίπου, βίδες **12h**, που παρέχονται.
 - για ξύλινα δοκάρια, ξυλόβιδες, δεν παρέχονται.
 - για ξύλινο ράφι, βίδες **12g** με ροδέλες **22** και παξιμάδια **23**, που παρέχονται.



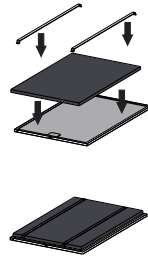
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

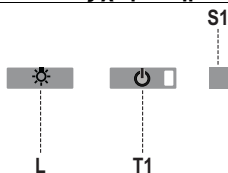
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα βγάζοντας το φως από την πρίζα ή γυρνώντας το γενικό διακόπτη.
- Από το εσωτερικό του σώματος απορροφητήρα, συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Ανοίξτε το κουτί ηλεκτρικής σύνδεσης ξεβιδώνοντας τις βίδες του καπακιού (Α), συνδέστε το ηλεκτρικό δίκτυο στα καλώδια μέσα στο κουτί και κλείστε το καπάκι.



- Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα πάνω στα φίλτρα για λίπη όπως στην εικόνα.



Πίνακας χειριστηρίων

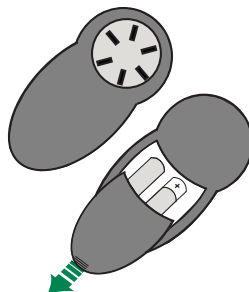


Πλήκτρο	Λειτουργία	Led
L	Ανάβει/Σβήνει τα φώτα στη μέγιστη ένταση.	-
	Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 4 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ + φώτα), ενεργοποιείται / απενεργοποιείται ο συναγερμός των φίλτρων ενεργού άνθρακα.	Διπλή αναλαμπή του Led S1 = συναγερμός ενεργοποιημένος. Μονή αναλαμπή του Led S1 = συναγερμός απενεργοποιημένος.
T1	Ανάβει/Σβήνει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα.	-
	Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 2 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ + φώτα), επιτυγχάνεται ο μηδενισμός σε περίπτωση που ο συναγερμός φίλτρων είναι ενεργοποιημένος.	Σβήσιμο του Led S1 (σταθερά αναμμένο ή αναβοσβήνει).
S1	Επισημαίνει το συναγερμό κορεσμού των μεταλλικών φίλτρων για λίπη και ότι πρέπει να τα πλύνετε. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 100 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα.	Σταθερά αναμμένο
	Επισημαίνει, όταν ανάψει, το συναγερμό κορεσμού του φίλτρου ενεργού άνθρακα, που πρέπει να αντικατασταθεί. Πρέπει επίσης να πλύνετε και τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη. Ο συναγερμός κορεσμού του φίλτρου ενεργού άνθρακα ενεργοποιείται μετά από 200 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα.	Αναβοσβήνει

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Η συσκευή ελέγχεται και με τηλεχειριστήριο που δέχεται αλκαλικές μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα 1,5 V στάνταρ τύπου LR03-AAA (δεν περιλαμβάνεται).

- Μη βάζετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στο περιβάλλον, αλλά μόνο στους ειδικούς κάδους.



Πίνακας χειριστηρίων

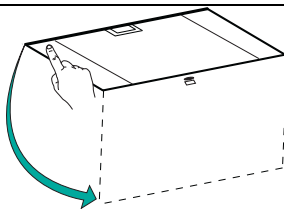


Πλήκτρο	Λειτουργία	Οθόνη
	Ανάβει/Σβήνει το μοτέρ.	-
	Μειώνει την ταχύτητα του μοτέρ.	-
	Αυξάνει την ταχύτητα του μοτέρ.	-
	ΕΝΤΟΝΗ - Ενεργοποιεί την έντονη ταχύτητα από όλες τις ταχύτητες. - Για την απενεργοποίηση αρκεί να πιέσετε πάλι το πλήκτρο ή να σβήσετε το μοτέρ. - Η έντονη ταχύτητα ενεργοποιείται με χρονοδιακόπτη 10 λεπτών. Με την πάροδο των 10 λεπτών το σύστημα επανέρχεται αυτόματα στην προηγούμενη ταχύτητα.	-
	Αν το πιέσετε για λίγο λειτουργία Delay: Δεν επιλέγεται με ενεργοποιημένη τη λειτουργία Έντονη ή 24h . Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία ολικού σβήσιματος του απορροφητήρα (μοτέρ+φωτισμός) μετά από 30 λεπτά. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Delay πιέστε το ίδιο πλήκτρο ή σβήστε το μοτέρ.	Το Led που υπάρχει στο πλήκτρο μοτέρ (στα χειριστήρια απορροφητήρα), αναβοσβήνει κάθε 0,5 δευτερόλεπτο.
	Αν το πιέσετε για 2 δευτ. λειτουργία 24H: Δεν επιλέγεται με ενεργοποιημένη τη λειτουργία Έντονη ή Delay . Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία 24 για 10 λεπτά κάθε ώρα, για 24 ώρες. Στο τέλος απενεργοποιείται.	Το Led που υπάρχει στο πλήκτρο μοτέρ (στα χειριστήρια απορροφητήρα), αναβοσβήνει κάθε 2 δευτερόλεπτα.
	Ανάβει/Σβήνει τα φώτα του απορροφητήρα στη μέγιστη ένταση.	-
	Αν το πιέσετε για 2 δευτ. ανάβει/σβήνει τα φώτα του απορροφητήρα με μειωμένη ένταση.	-

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Άνοιγμα καλύμματος

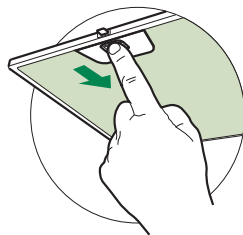
- Ανοίξτε το κάλυμμα τραβώντας το.
- Καθαρίστε το εξωτερικά με ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε βρεγμένα υφάσματα ή σφουγγάρια, ούτε νερό υπό πίεση. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα.



Φίλτρα για λίπη

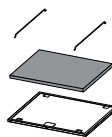
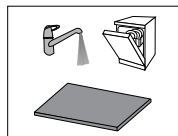
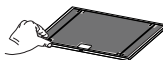
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Ανοίξτε τα Comfort Panel τραβώντας τα.
- Βγάλτε τα φίλτρα ένα-ένα πιέζοντας προς το πίσω μέρος και τραβώντας ταυτόχρονα προς τα κάτω.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους. (Η ενδεχόμενη αλλαγή χρώματος της επιφανείας του φίλτρου με την πάροδο του χρόνου, δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο την απόδοσή τους.)
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.
- Κλείστε τα comfort panel.



Φίλτρα ενεργού άνθρακα

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα για οσμές υπάρχει μόνο στα μοντέλα ανακύκλωσης των απορροφητήρων. Χρησιμεύει για να παρακρατά τις οσμές από τον αέρα που το διασχίζει μέχρι να κορεσθεί. Το σπογγώδες μέρος του φίλτρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων τουλάχιστον κάθε 4 μήνες ή συχνότερα, σε περίπτωση έντονης χρήσης, εξασφαλίζοντας τη λειτουργία το πολύ έως 5 πλυσίματα πριν από την αντικατάσταση.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Ανοίξτε τις πόρτες.
- Αφαιρέστε το φίλτρο για λίπη.
- Βγάλτε τις μεταλλικές ασφάλειες από το φίλτρο για λίπη και καθαρίστε το κορεσμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το καθαρό φίλτρο ενεργού άνθρακα στερεώνοντάς το με τις μεταλλικές ασφάλειες στο φίλτρο για λίπη.
- Τοποθετήστε το φίλτρο για λίπη.
- Κλείστε τις πόρτες.

Φωτισμός

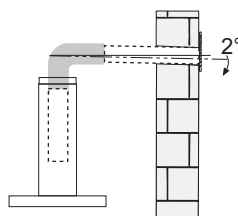
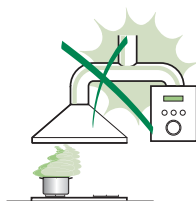
- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- △ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

УСТАНОВКА

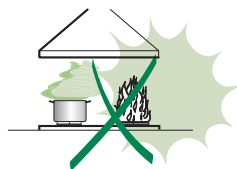
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.



- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.




- “ **ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

УХОД

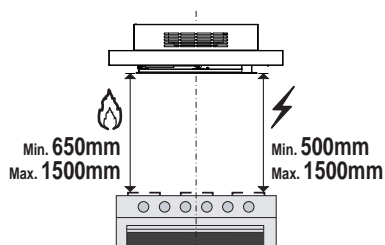
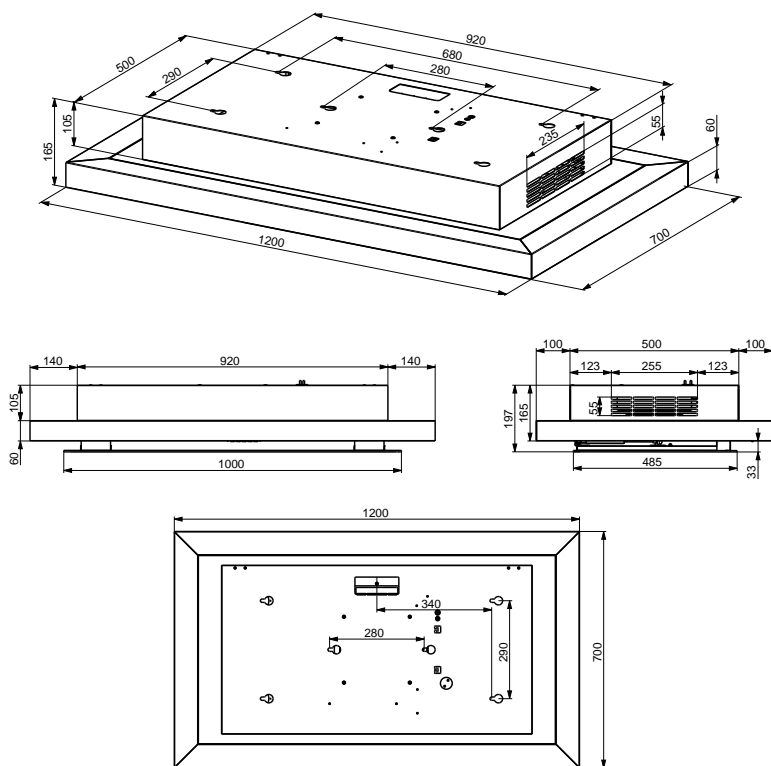
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габариты



Части

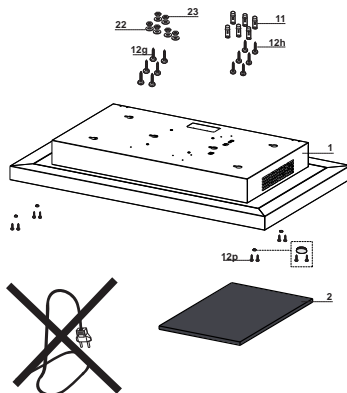
Обозн.	К-во	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с ручками управления, освещением, фильтрами
2		Фильтр С Активированным Углем

Обозн.К-во Установочные компоненты

11	6	Вкладыши \varnothing 10
12g	6	Винты М6 х 80
12h	6	Винты 5,2 х 70
12p	8	Винты 2,9 х 9,5
22	6	Шайбы \varnothing 6,4
23	6	Гайки М6

К-во Документация

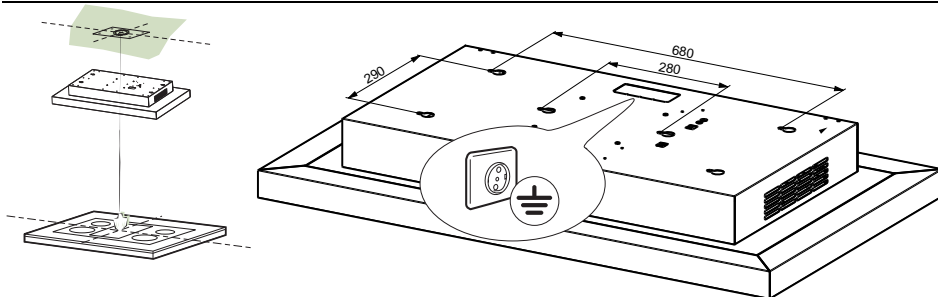
1	Руководство по
---	----------------



Крепление кухонную вытяжку

- Во всех случаях, когда Потолок в месте крепления не представляется достаточно прочным, установщик должен предусмотреть усиление его прочности за счет анкерной плиты и контрплиты, закрепленной к устойчивым частям структуры.

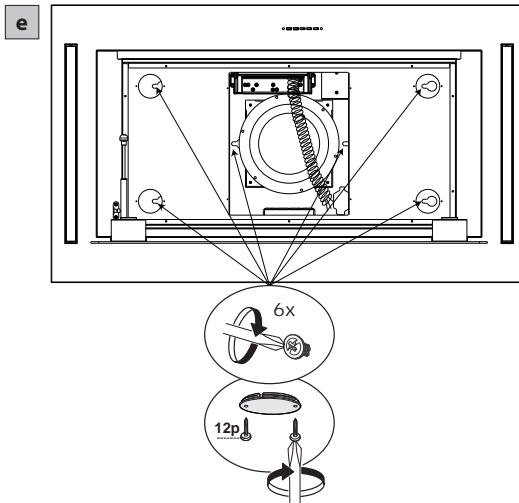
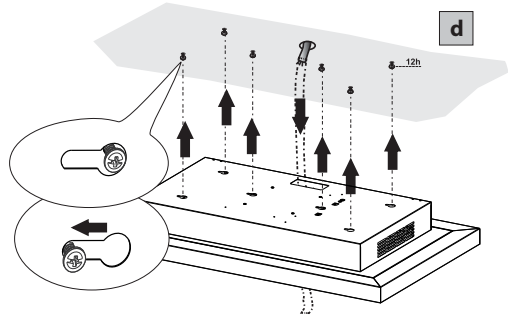
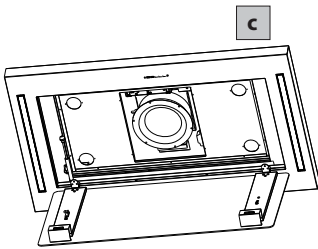
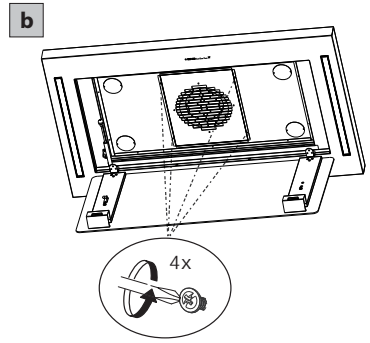
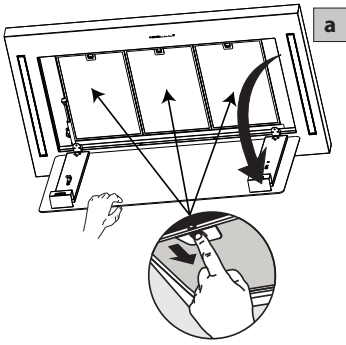
УСТАНОВКА



Подготовка отверстий в потолке / полке и установка каркаса

ПОДГОТОВКА ОТВЕРСТИЙ В ПОТОЛКЕ / ПОЛКЕ

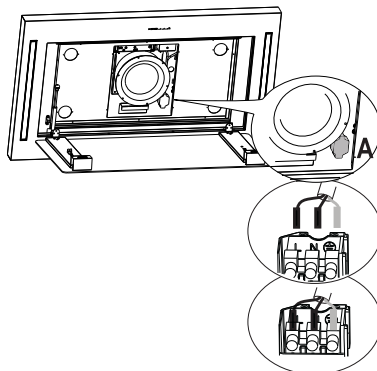
- С помощью отвеса отметьте на потолке / полке центр варочной панели.
- На основании указаний размерного чертежа обозначьте места для установочных отверстий.
- Сделайте отверстия:
 - потолок из массивного бетона - в зависимости от используемых для бетона дюбелей
 - потолок из полого кирпича толщиной 20 мм - отверстия \varnothing 10 мм (сразу вставьте прилагаемые дюбели **11**)
 - потолок из деревянных балочных перекрытий - в зависимости от используемых для дерева винтов.
 - деревянная полка - отверстия \varnothing 7 мм
 - Прокладка электрического кабеля питания: отверстия \varnothing 10 мм
- Привинтите крест накрест винты, оставив до потолка расстояние 4-5 мм:
 - для массивного бетона - дюбели для бетона (не входят в поставку)
 - для полого кирпича толщиной прим. 20 мм - прилагаемые винты **12h**
 - для деревянных балочных перекрытий - винты для дерева (не входят в поставку)
 - для деревянной полки - прилагаемые винты **12g** с шайбами **22** и гайками **23**.



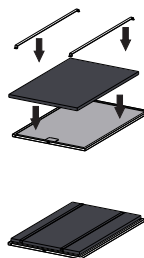
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

- Перед выполнением любой операции отключите вытяжку от сети, вынув вилку из розетки или отключив главный выключатель.
- Внутри корпуса вытяжки выполните электрическое подключение кабеля питания.
- Отвинтите винты крышки (А), откройте электрическую распределительную коробку, соедините сетевой провод с электропроводкой и вновь закройте крышку.

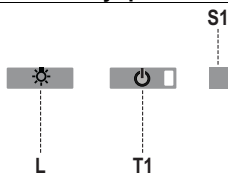


- Установите фильтр на активированном угле на жировые фильтры, как показано на рисунке.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Панель управления

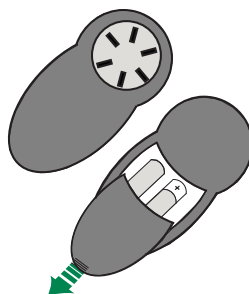


Кнопка	Функция	Индикатор
L	Включает/выключает максимально яркое освещение.	-
	При нажатии кнопки в течение примерно 4 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), включается / отключается аварийный сигнал фильтров на активированном угле.	Две вспышки индикатора S1 = аварийный сигнал включен. Одна вспышка индикатора S1 = аварийный сигнал выключен.
T1	Включает и выключает двигатель на первой скорости.	-
	При нажатии кнопки в течение примерно 2 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), выполняется сброс, если включен аварийный сигнал фильтров на активированном угле.	Выключение индикатора S1 (постоянный или мигающий свет).
S1	Обозначает аварийный сигнал насыщения металлических жировых фильтров и необходимость их помыть. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки.	Горит постоянным светом
	Указывает на насыщение фильтра против запахов на активированном угле, который должен быть заменен; при этом должны быть также помыты металлические жировые фильтры. Аварийный сигнал насыщения фильтров против запахов на активированном угле срабатывает после 200 часов фактической работы вытяжки.	Мигает

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



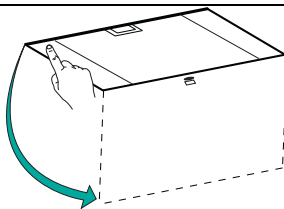
Панель управления



Кнопка	Функция	Дисплей
	Включает / выключает двигатель.	-
	Понижает скорость работы двигателя.	-
	Повышает скорость работы двигателя.	-
	ИНТЕНСИВНАЯ СКОРОСТЬ - Включает интенсивную скорость при любой скорости работы. - Чтобы отключить интенсивную скорость, достаточно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель. - Интенсивная скорость ограничена таймером на 10 минут. По истечении 10 минут система автоматически возвращается на заданную ранее скорость.	-
	Краткое нажатие кнопки активирует функцию задержки: Эта функция может быть включена, только когда не активированы функции интенсивная скорость или 24h . Включает и отключает режим полного останова вытяжки (двигатель и освещение) через 30 минут. Чтобы отключить функцию задержки, можно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель. При нажатии кнопки в течение 2 сек функция 24h: может быть включена, только когда не активированы функции интенсивная скорость или задержка . Кнопка включает и выключает функцию 24 ч с периодичностью 10 минут каждый час в течение 24 часов. По истечении этого времени функция отключается.	Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 0,5 секунды. Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 2 секунды.
	Включает / выключает освещение вытяжки максимальной яркости.	-
	При нажатии кнопки в течение 2 секунд включает / выключает освещение вытяжки ограниченной яркости.	-

Открытие панели

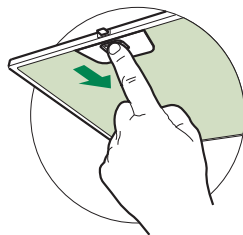
- Откройте вытяжную панель, потянув за нее.
- Очистите панель снаружи влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.
- Очистите панель также изнутри умеренно увлажненной тряпкой с нейтральным чистящим средством. Нельзя пользоваться для этого тряпками/губками, пропитанными большим количеством влаги, а также абразивными составами и нельзя направлять на панель струи воды.



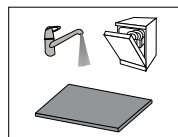
Противоожировые фильтры

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

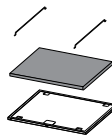
- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите фильтры по одному, сдвигая их к задней части и вытягивая одновременно книзу.
- Старайтесь не сгибать фильтры при мойке; перед установкой фильтров на место их нужно высушить. (Возможное изменение с течением времени цвета фильтра не приводит никоим образом к снижению эффективности его действия.)
- Установите фильтры на место, следя за тем, чтобы удерживать ручку так, чтобы она была видна снаружи.
- Закройте панели Comfort.



Фильтры против запахов на активированном угле



Фильтр против запахов на активированном угле имеется только в вытяжках, работающих в режиме фильтрации; фильтр служит для удержания запахов из проходящего через него воздушного потока вплоть до полного его насыщения. Пористую часть фильтра можно мыть в посудомоечной машине не реже раза в 4 месяца или чаще в случае особенно интенсивной эксплуатации прибора; срок службы фильтра предусматривает максимум 5 моек до момента его замены.



ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

- Откройте створки.
- Выньте жировой фильтр.
- Снимите металлические фиксаторы с жирового фильтра и очистите насыщенный фильтр на активированном угле.
- Поставьте на место очищенный фильтр против запахов на активированном угле, соединив его фиксаторами с жировым фильтром.
- Поставьте на место жировой фильтр.
- Закройте створки.

Освещение

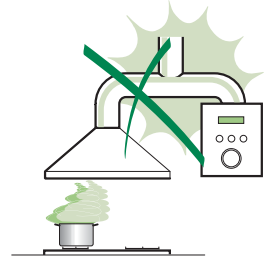
- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

TAVSİYELER VE ÖNERİLER

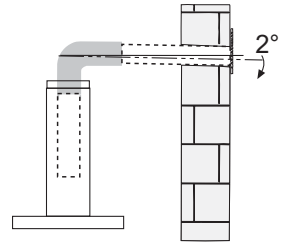
- △ Kullanım talimatları, bu ev aletinin çeşitli modelleri için geçerlidir. Aynı şekilde, bu ürünle ilgisi olmayan özelliklerin tanımlarını da görebilirsiniz.

MONTAJ

- Yanlış veya hatalı montajdan doğan yaralanma ve hasarlar için imalatçı yükümlü olmayacaktır.
- Pişiricinin üst kısmı ve davlumbaz arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir. (Bazı modeller daha alçak mesafeye monte edilebilir, lütfen çalışma boyutları ve montaj paragraflarına bakınız.)
- Ana voltajın davlumbazın iç tarafına sabitlenmiş olan derecelendirme plakasındaki ile uyumlu olduğunu kontrol edin.
- I. sınıf ev aletleri için, ev güç kaynağının yeterli topraklama sağladığından emin olun.



- Aspiratörü egzoz bacasına minimum çapı 120 mm olan bir boru vasıtasıyla bağlayın. Baca hattı mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.
- Davlumbazı tutuşabilir gazlar taşıyan egzoz kanallarına bağlamayın (kazanlar, şömineler, vs.).
 - Eğer davlumbaz elektrikli olmayan ev aletleri ile birlikte kullanılacaksa (ör. gazlı ev aletleri), egzoz gazının geri tepmesini engellemek adına odada yeterli derecede bir havalandırma olması garanti edilmelidir. Temiz havanın girişini garanti etmek adına mutfakta temiz hava girişini sağlayan bir açıklık olmalıdır. Davlumbazın elektrik dışında enerji veren ev aletleri ile birlikte kullanılması durumunda, davlumbazın gazları geri yollamasını engellemek adına odadaki negatif basınç 0,04 barı aşmamalıdır.
 - Güç kablosuna zarar gelmesi durumunda, herhangi bir riski engellemek adına imalatçı veya teknik servis birimince değiştirilmelidir.



- Gaz ocağının montaj talimatlarında yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe belirtilmişse, buna dikkat edilmesi gerekir. Hava deşarjı ile ilgili yönetmeliklere uyulması gerekir.
- Davlumbazı desteklemek için sadece vida ve küçük parçalar kullanın.
Uyarı: İşbu talimatlar uyarınca vidaları veya sabitleme aletlerini kullanmamak elektrik tehlikelerine yol açabilir.
- Davlumbazı, arasında en az 3mm irtibat mesafesi olan iki kutuplu bir anahtar vasıtasıyla cereyana bağlayın.

KULLANIM

- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.
- Davlumbaz altında flambe yapmayınız; yangın riski.
- Bu ev aleti, 8 yaş üstü çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya akli yetersizliği olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce bu kişilerin güvenliğinden sorumlu olan kişilerin gözetimi altında veya ev aletinin kullanımı ile ilgili talimatlar kendilerine verildiği durumlarda kullanılabilir. Çocuklar, ev aleti ile oynamamalıdır. Temizleme ve bakım gözetiminde olmadıklarında çocuklarca yapılmayacaktır.




- “ **DİKKAT:** Pişirme aletleri ile kullanıldıklarında temas edilebilir parçalar ısınabilir.”

BAKIM

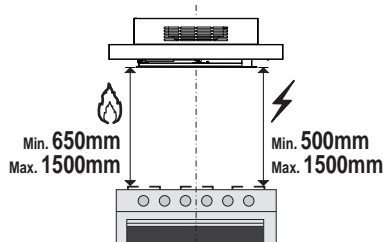
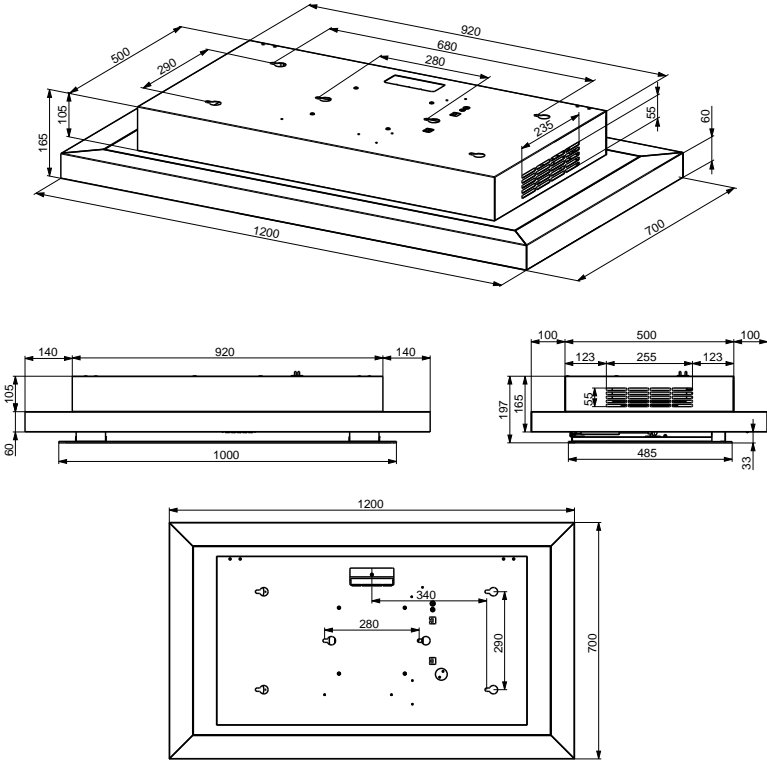
- Herhangi bir bakım işlemine başlamadan evvel ev aletini kapatın veya ana güç kaynağından fişini çekin.
- Belirlenmiş zaman sonunda filtreleri temizleyin ve/veya değiştirin (Yangın tehlikesi).
- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler.
- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir.
- "Temizliğin talimatlara uygun olarak yapılmadığı durumlarda yangın riski vardır."
- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.



Ürün üstündeki veya paketindeki  sembolü, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğinin göstergesidir. Elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olarak, bu atık ürününün uygun olmayan şekilde işlenmesinden doğacak çevre ve insan sağlığı için potansiyel olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha detaylı bilgi için lütfen yerel yetkili ofisiniz, evsel atık bertaraf hizmeti veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

ÖZELLİKLER

Boyutlar



Komponentler

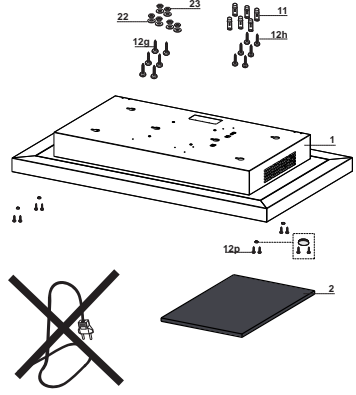
Ref.	Miktar	Ürün	komponentleri
1	1	Kumandalar, Işık, Filtreleri ile birlikte Davlumbaz Gövdesi	
2		Aktif karbon filtre.	

Ref. Miktar Montaj Komponentleri

11	6	Dubel ø 10
12g	6	Vida M6 x 80
12h	6	Vida 5,2 x 70
12p	8	Vida 2,9 x 9,5
22	6	ø 6,4 rondelalar
23	6	M6 somunlar

Miktar Dokümantasyon

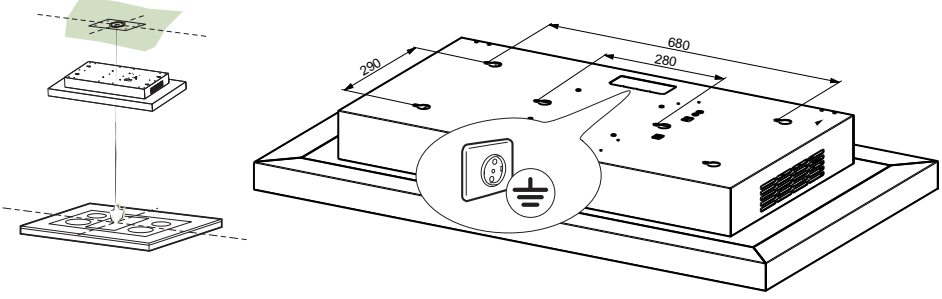
1	Talimat Kılavuzu
---	------------------



Davlumbaz Sabitlenmesi

- Askı noktasında tavanın yeterince sağlam olmadığı hallerde, montör buraya uygun sıkı bağlan-tılı levha ve plakalar uygulamak suretiyle tavan sağlamlığını artırma yoluna gitmelidir.

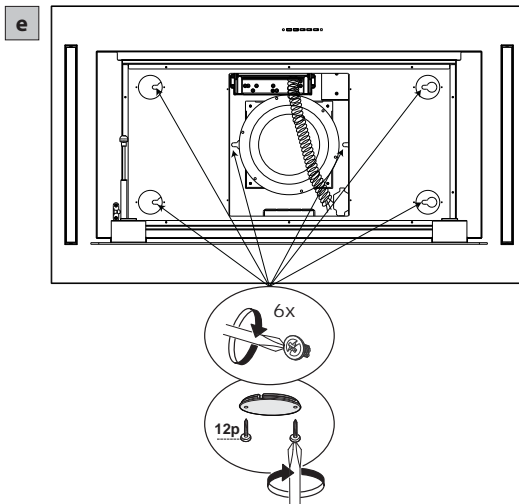
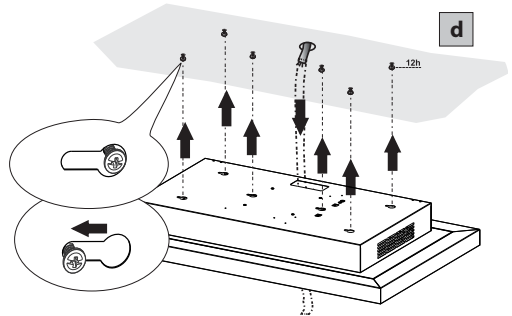
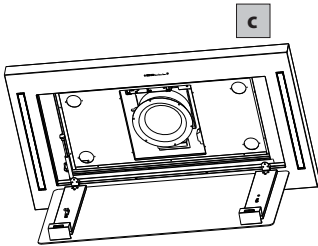
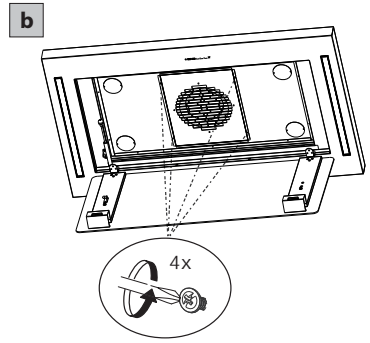
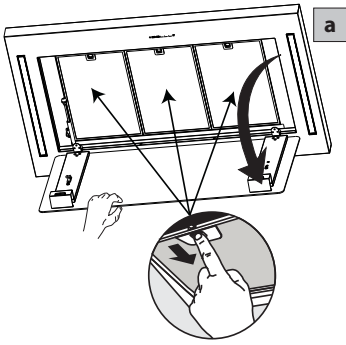
MONTAJ



Tavan/Raf Delme ve Çerçeveyi Sabitleme

TAVAN/RAF DELME

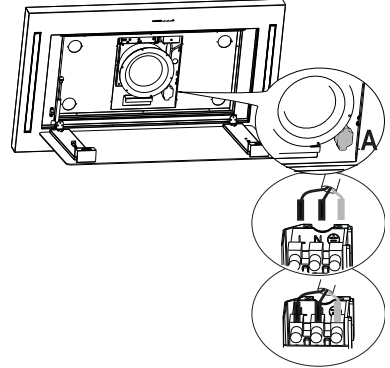
- Bir şakül yardımıyla Pişirme Düzleminin merkezini destek Tavani/Rafı üzerinde işaretleyin.
- Boyut şemasındaki ölçüleri kullanarak, montaj için delikleri işaretleyin.
- Aşağıdaki delikleri delin:
 - Sağlam beton tavanda: kullanılan Beton Dübellerine göre.
 - 20 mm'lik dayanıklı kalınlığa sahip hava odacıklı tuğla tavanda: \varnothing 10 mm (hemen ürünle birlikte gelen Dübelleri **11** yerleştirin).
 - Ahşap Kirişli Tavan: Kullanılan HŞp vidalarına göre.
 - Ahşap raf: \varnothing 7 mm.
 - Güç kaynağı elektrik Kablo Geçişi: \varnothing 10 mm.
- İki vidayı çaprazlama olarak ve tavan vidalarından 4-5 mm mesafe bırakacak şekilde vidalayın:
 - sağlam Beton için Beton Dübelleri ürünle birlikte temin edilmez.
 - 20 mm dayanıklı kalınlığa sahip hava odacıklı Tuğla için Vidalar **12h** ürünle birlikte temin edilir.
 - Ahşap Kirişler için Ahşap Vidaları ürünle birlikte temin edilmez.
 - Ahşap raflar için rondelalı **22** ve contalı **23** vidalar **12g** temin edilmiştir.



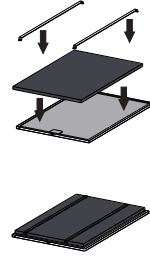
ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı, temas noktaları arasında 3 mm açıklık olan çift kutuplu bir anahtar üzerinden elektrik şebekesine bağlayın.

- Herhangi bir işlem gerçekleştirmeden evvel, davlumbazı ana güç kaynağından çekiniz veya ana şalteri kapatınız.
- Davlumbazın iç tarafından elektrik güç kablosunu bağlayınız.
- Elektrik bağlantı kutusunu, kapak vidalarını (A) sökerek açınız, elektrik kablolarını kutuya bağlayın ve kapağı kapatınız.

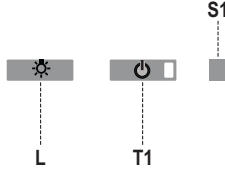


- Aktif karbon yağ filtrelerindeki filtreyi şekilde gösterildiği gibi yerleştiriniz.



KULLANIM

Kumanda panosu

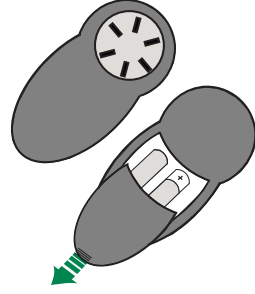


Tuş	İşlev	Led
L	Işıkları tam yoğunlukta açar/kapar.	-
	Bütün bağlantılar (Motor + Işık) kapalı olduğunda, 4 saniyelğine tuşu basılı tuttuğunuzda Aktif Karbon Filtre alarmı Devreye Girer / Devreden Çıkar.	Led çift yanıp söndüğünde S1 = Alarm devrede. Led tek yanıp söndüğünde S1 = Alarm devre dışı.
T1	Birinci hızda motoru çalıştırır/kapatır.	-
	Bütün bağlantılar (Motor + Işık) kapalı olduğunda, 2 saniyelğine tuşu basılı tuttuğunuzda Aktif Filtre alarmı sıfırlanır.	Led'i S1 kapatma (sabit veya yanıp sönen).
S1	Yağ Önleyici Metal Filtrelerinin dolduğunu ve yıkanmaları gerektiğini belirtmektedir. Alarm Davlumbazın 100 saatlik yoğun kullanım süresinden sonra devreye girmektedir.	Sabit
	Koku Emici Aktif Karbonlu Filtrenin dolduğunu bildiren alarm, değiştirilmesi ve Yağ Önleyici Metal Filtrenin de yıkanması gerektiğini belirtmektedir. Koku Emici Aktif Karbonlu Filtrenin dolduğunu bildiren alarm, davlumbazın 200 saatlik yoğun çalışma saatinden sonra devreye girmektedir.	Flaşör

TELEKUMANDA

Bu cihaza bir telekumanda ile de komut verilebilir; bu kumanda 1,5 Voltluk çinko-karbonlu LR03-AAA tipi standart alkalin pillerle çalışır (dahil değildir).

- Telekumandayı ısı kaynakları yakınında bırakmayınız.
- Pilleri çevreye atmayınız, bunlara ayrılmış çöp toplama kaplarına atınız.



Kumanda panosu

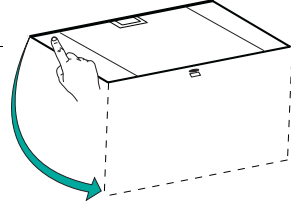


Tuş	Fonksiyon	Gösterge
	Motor Açma/Kapatma.	-
	Motor Hızının Düşürülmesi.	-
	Motor Hızının Artırılması.	-
	YOĞUN - Herhangi bir hızdayken Yoğun kademeyi başlatabilirsiniz. Kapatmak için aynı tuşa tekrar basmanız veya motor kapatmanız yeterlidir. - Yoğun hız kademesi 10 dakika sürelidir. 10 dakikanın sonunda sistem otomatik olarak daha önce ayarlanan hıza geri döner.	-
	Gecikme Fonksiyonuna kısa süreli basıldığında: Yalnızca Yoğun veya 24h seçenekleri devrede değilken kullanılabilir. 30 dakika sonra davlumbazın tamamen (motor+ışıklar) kapatılmasını devreye alır ve devreden çıkarır. Gecikme fonksiyonunu devre dışı bırakmak için aynı tuşa basın veya motoru kapatın.	Motor tuşunun üzerinde bulunan led (davlumbaz kumandalarında) 0,5 saniyede bir yanıp söner.
	24H Fonksiyonu 2 saniye basılı tutulduğunda: Yalnızca Yoğun veya Gecikme seçenekleri devrede değilken kullanılabilir. 24 saat boyunca her saatte 10 dakika çalıştırma fonksiyonunu devreye alır ve devre dışı bırakır. Süre dolduğunda devre dışı kalır.	Motor tuşunun üzerinde bulunan led (davlumbaz kumandalarında) saniyede 2 saniyede bir yanıp söner.
	Davlumbazın Işıklarını en yüksek yoğunlukta Yakar/Söndürür.	-
	2 Saniye basılı tutulduğunda Davlumbazın Işıklarını düşük hızda Yakar/Söndürür.	-

BAKIM

Panelin açılması

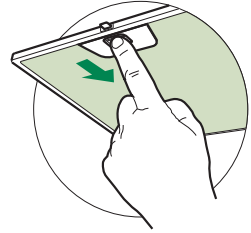
- Panoyu çekerek açın.
- Dış taraftan nemli bir bez ve sıvı nötr deterjan ile temizleyiniz.
- İç taraftan nötr deterjan ve nemli bez kullanmak sureti ile temizleyiniz; ıslak bez veya sünger kullanmayınız, su sıkmayınız, aşındırıcı maddeler kullanmayınız.



Yağ tutucu filtreler

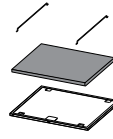
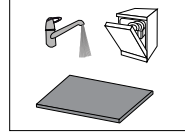
METALİK YAĞ TUTUCU FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

- Bu filtreler bulaşık makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir.
- Çekerek Konfor Panelleri'ni açınız.
- Filtreyi grubun arka bölümüne doğru iterek ve aynı anda aşağıya doğru çekerek çıkartın.
- Bükülmemesine özen göstererek emme panelini yıkayın ve kurmadan önce kurumasını bekleyin.
- Tutamağın dış görünür tarafta olduğuna dikkat ederek filtreleri tekrar monte edin.
- Konfor panellerini kapatınız.



Aktif karbonlu koku önleyici filtre

Aktif karbon koku giderici filtre yalnızca Filtreli Sisteme sahip davlumbazlarda bulunur ve doygunluk noktasına erişene kadar hava akışındaki kokuları süzme görevini yapar. Filtrenin süngerimsi kısmı bulaşık makinesinde kullanım yoğunluğuna göre en az 4 ayda bir veya daha kısa sürede, değişimden önce en fazla 5 kere olacak şekilde, yıkanabilir.



FİLTRENİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Kanatları açınız.
- Yağ önleyici filtreyi çıkarın.
- Yağ önleyici metalik filtreyi durdurup çıkarın, doymuş olan Aktif Karbonlu filtreyi temizleyin.
- Aktif Karbonlu koku önleyici filtreyi duran temiz metal yağ filtreleri asarak yeniden monte edin.
- Yağ Filtresini yeniden takın.
- Kanatları kapatınız.

Aydınlatma

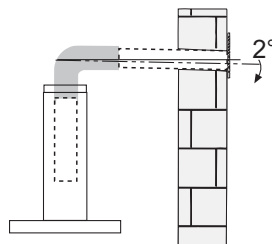
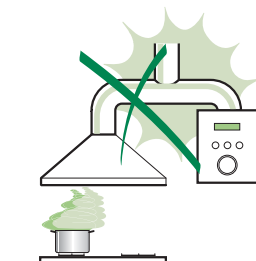
- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun ("Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun").

SAVJETI I PREPORUKE

△ Upute za uporabu odnose se na različite modele ovog uređaja. Zbog toga se mogu naći opisi pojedinih karakteristika, koji se ne odnose na vaš uređaj.

INSTALACIJA

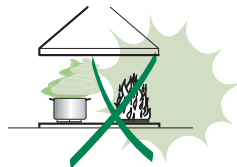
- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete koje proizlaze iz neprikladne instalacije ili uporabe proizvoda.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).
- Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici s podacima koja se nalazi unutar nape.
- Za uređaje klase I, provjerite da kućna mreža napajanja raspolaže adekvatnim uzemljenjem. Spojite aspirator na odvod dima putem cijevi minimalnog promjera od 120 mm. Cijev za prolazak dima mora biti što je kraća moguća.
- Ne spajajte usisnu napu na cijevi za odvod dima koje odvođe dimove od izgaranja (npr. od kotlova, kamina itd.).
- Ako se aspirator koristi u kombinaciji s uređajima koji nisu električni (npr. plinskim uređajima), mora se osigurati dovoljan stupanj prozračenosti u prostoru kako bi se spriječilo vraćanje toka ispušnih plinova. Kuhinja mora imati otvor koji izravno komunicira s vanjskim dijelom kako bi se osigurao dotok čistog zraka. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoru ne smije prelaziti 0,04 mbara, kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostor.
- U slučaju oštećenja kabela napajanja, treba ga zamijeniti proizvođač ili serviser, kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.



- Ako upute za instalaciju površine za kuhanje na plin specificiraju udaljenost veću od gore naznačene, potrebno je uvažiti. Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispušni zrak.
- Koristite samo vijke i sitni materijal, koji odgovaraju napi.
Upozorenje: manjkava instalacija vijaka ili sredstava za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može uzrokovati opasnost od električnih udara.
- Spojite napu na mrežno napajanje preko dvopolne sklopke s udaljenošću među kontaktima od najmanje 3 mm.

UPORABA

- Usisna napa osmišljena je isključivo za kućnu uporabu s ciljem uklanjanja mirisa od kuhanja.
- Nikad ne koristite napu za svrhe drugačije od onih za koje je osmišljena.
- Nikad ne ostavljajte otvoreni plamen ispod nape kad je ona u funkciji.
- Regulirajte intenzitet plamena na način da ga usmjerite isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazeći da ne izlazi sa strana.
- Friteze se moraju konstantno nadzirati tijekom uporabe: vruće ulje se može zapaliti.
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičko-senzoričkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom ili znanjem u slučaju da ih netko pažljivo nadzire i uputi u korištenje uređaja na siguran način, kao i o opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju da ih se nadzire.




- **POZOR:** dostupni dijelovi mogu se jako zagrijati tijekom korištenja štednjaka.

ODRŽAVANJE

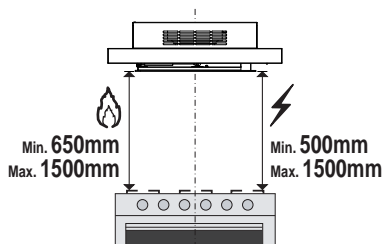
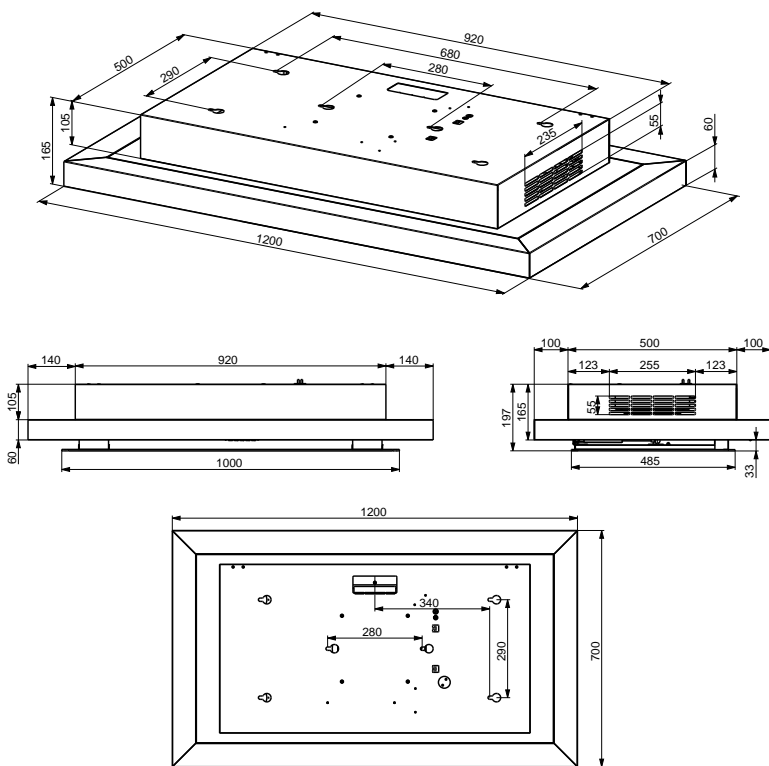
- Isključite i odvojite uređaj s mreže napajanja prije bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja.
- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara).
- Filtri protiv masnoće moraju se očistiti svaka 2 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja i mogu se prati u perilici posuđa.
- Filtar s aktivnim ugljenom nije periv i nije obnovljiv i mora se zamijeniti otprilike svaka 4 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja.
- "Postoji opasnost od požara ako se čišćenje ne obavlja prema uputama".
- Očistite napu koristeći vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent.



Simbol  na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Bitno je o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizaći iz njegovog neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

SVOJSTVA PROIZVODA

Zapremnima

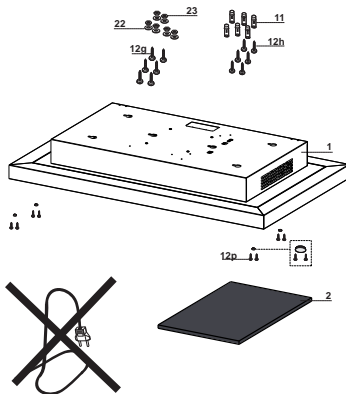


Komponente

Ref.	Kol.	Komponente proizvoda
1	1	Tijelo nape koje se sastoji od: komande, svjetlo, filtri
2		Aktivni ugljen filter.

Ref.	Kol.	Komponente za instalaciju
11	6	Umeci \varnothing 10
12g	6	Vijci M6 x 80
12h	6	Vijci 5,2 x 70
12p	8	Vijci 2,5 x 9,5
22	6	Podložne pločice \varnothing 6,4
23	6	Matice M6

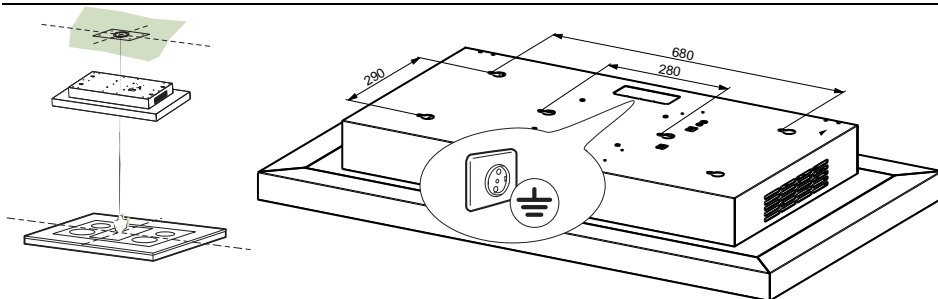
Kol.	Dokumentacija
1	Knjižica s uputama



Pričvršćivanje nape

U svim slučajevima kad strop nije dovoljno čvrst na točki vješanja, instalater se treba pobrinuti za pojačanje odgovarajućim pločama i pričvršnim pločicama usidrenim na strukturno otporne dijelove.

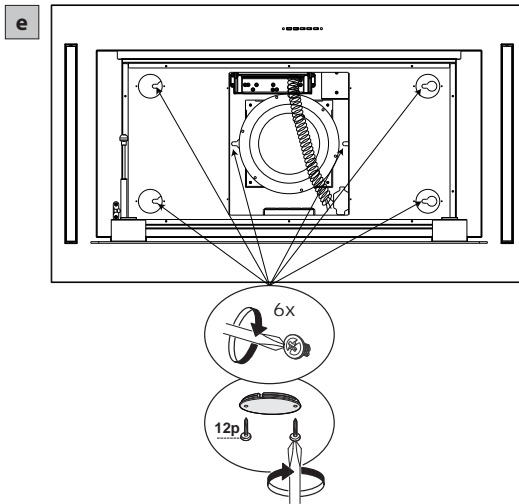
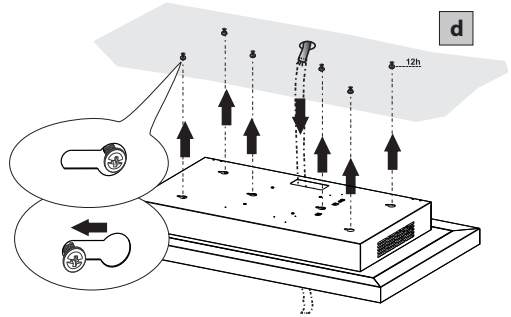
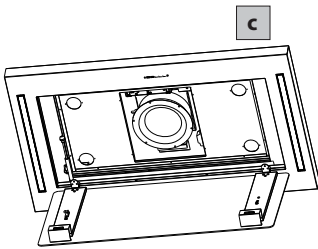
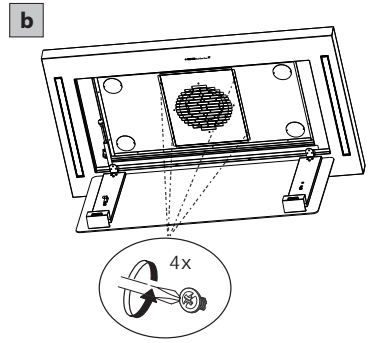
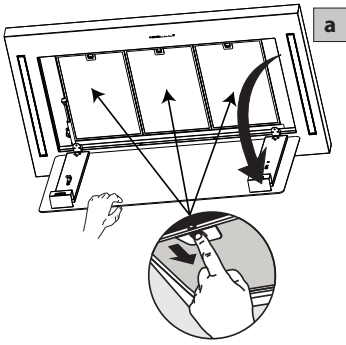
INSTALIRANJE



Bušenje stropa/police i pričvršćivanje okvira

BUŠENJE STROPA/POLICE

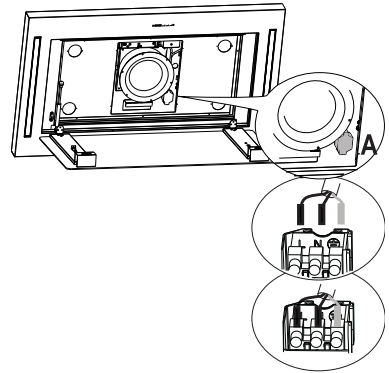
- Pomoću mjerila, označite na stropu/potpornoj polici središte površine za kuhanje.
- Koristeći mjere dimenzionalnog crteža, označite otvore za instalaciju.
- Izbušite sljedeće točke:
- Strop od masivnog betona: prema zaglavcima korištenim za beton.
- Strop od opeke s a zračnim komorama, s otpornom debljinom od 20mm: \varnothing 10 mm (umetnite odmah zaglavice **11** koji su dio opreme).
- Strop od drvenih greda: prema korištenim vijcima za drvo.
- Drvena police: \varnothing 7 mm.
- Položaj električnog kabela napajanja: \varnothing 10 mm.
- Zavijte vijke, ukrštavajući ih i ostavljajući 4-5 mm od stropa:
- za masivni beton, zaglavice za beton, nisu dio opreme.
- za opeku sa zračnim komorama, s otpornom debljinom od oko 20 mm, vijci **12h**, dio su opreme.
- za drvene grede, vijci za drvo, nisu dio opreme.
- za drvenu policu, vijci **12g** sa podlošcima **22** i maticama **23**, koji su dio opreme.



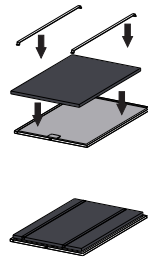
ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- Priloži kapuljača na strujnu interposing prekidač u bipolarnom-kontakt pokrivenost od najmanje 3 mm.

- Prije nego prosljedite s bilo kakvom radnjom, isključite napu izvlačenjem električnog kabela ili isključivanjem glavnog prekidača.
- Iz unutrašnjosti tijela nape izvedite električno spajanje kabela napajanja.
- Otvorite razvodnu kutiju tako da odvrnete vijke pokrova (A), spojite električnu mrežu na kabele kutije i zatvorite pokrov.

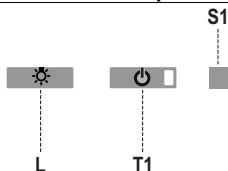


- Montirajte filtar s aktivnim ugljenom na filtre protiv masnoće kako je prikazano na slici.



KORIŠTENJE

Komandna ploča

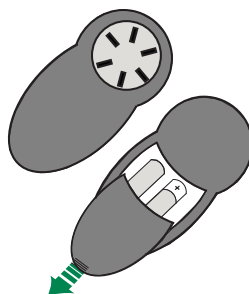


Tipka	Funkcija	Led
L	Uključuje/isključuje svjetla na maksimalni intenzitet.	-
	Držeći pritisnutu tipku oko 4 sekunde, kad su sve komande isključene (motor + svjetla) aktivira se/deaktivira alarm filtera s aktivnim ugljenom.	Dvostruki bljeskaj leda S1 = alarm je aktiviran. Jedan bljeskaj leda S1 = alarm je deaktiviran.
T1	Uključuje/isključuje motor na prvu brzinu.	-
	Držeći pritisnutu tipku oko 2 sekunde, kad su sve komande isključene (motor + svjetla), obavlja se resetiranje u slučaju da je aktiviran alarm filtera.	Isključivanje leda S1 (postojano ili bljeskajuće)
S1	Označava alarm zasićenosti metalnih filtera protiv masnoće i potrebu da se operu. Alarm ulazi u funkciju nakon 100 sati efektivnog rada nape.	Postojano
	Kad je aktiviran, označava alarm zasićenosti filtra protiv mirisa s aktivnim ugljenom koji se mora zamijeniti; moraju se također oprati metalni filtri protiv masnoće. Alarm zasićenosti filtra protiv masnoće s aktivnim ugljenom ulazi u funkciju nakon 200 sati efektivnog rada nape.	Bljeskajuće

DALJINSKI UPRAVLJAČ

Ovim uređajem može se upravljati pomoću daljinskog upravljača koji se napaja alkalnim cink-ugljik baterijama od 1,5 V standardnog tipa LR03-AAA (nisu uključene).

- Ne ostavljajte daljinski upravljač u blizini izvora toplote.
- Ne odlažite baterije u okoliš, odlažite ih u odgovarajuće kontejnere.



Komandna ploča

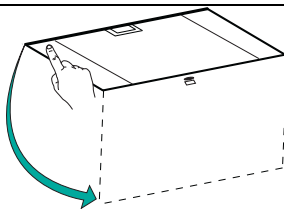


Tipka	Funkcija	Zaslon
	Uključuje/isključuje motor.	-
	Smanjuje brzinu motora.	-
	Povećava brzinu motora.	-
	INTENZIVNA - Aktivira intenzivnu brzinu s bilo koje brzine. Za isključivanje je dovoljno ponovno pritisnuti istu tipku ili isključiti motor. - Intenzivna brzina je temperirana na 10 minuta. Po isteku 10 minuta, sustav se automatski vraća na prethodno postavljenu brzinu.	-
	Kratko pritisnuta funkcija Delay: Može se aktivirati samo kad nije aktivna Intenzivna ili 24h . Aktivira i deaktivira način potpunog zaustavljanja nape (motor + svjetla) nakon 30 minuta: Za isključivanje funkcije Delay može se ponovno pritisnuti ista tipka ili isključiti motor.	Led prisutan na tipki motora (komandi nape) bljeska svake 0,5 sekunde.
	Ako se drži pritisnuta 2 sekunde funkcija 24h: Može se aktivirati samo kad nije aktivna Intenzivna ili Delay . Aktivira i deaktivira funkciju 24 na 10 minuta svaki sat, 24 sata. Po isteku tog vremena se deaktivira.	Led prisutan na tipki motora (komandi nape) bljeska svake 2 sekunde.
	Uključuje/isključuje svjetla nape na maksimalni intenzitet.	-
	Ako se drži pritisnuta 2 sekunde uključuje/isključuje svjetla nape na smanjeni intenzitet.	-

ODRŽAVANJE

Paneelin avaaminen

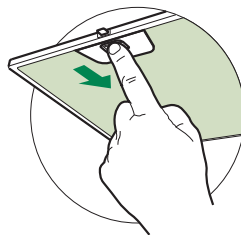
- Vedä paneeli auki.
- Puhdista se ulkopuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.
- Puhdista se myös sisäpuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella, älä käytä märkiä liinoja tai sieniä äläkä vesisuihkua. Älä käytä hankaavia aineita.



Filtri protiv masnoće

ČIŠĆENJE METALNIH SAMONOSIVIH FILTARA PROTIV MASNOĆE

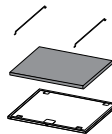
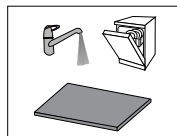
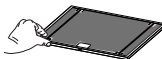
- Mogu se prati i u perilici za posuđe, a treba ih prati otprilike nakon svaka 2 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivnog korištenja.
- Otvorite Comfort Panel izvlačenjem.
- Uklonite filtre jedan po jedan, pritiskom prema stražnjem dijelu sklopa i povlačenjem istodobno prema dolje.
- Operite filtre izbjegavajući njihovo savijanje i ostavite ih da se osuše prije no što ih stavite natrag.
- Ponovno ih namjestite pazeći da ručica ostane okrenuta prema vanjskoj vidljivoj strani.
- Ponovno zatvorite Comfort Panel.



Filtri protiv mirisa s aktivnim ugljenom

Filtar protiv mirisa s aktivnim ugljenom prisutan je samo kod napa u filtrirajućoj verziji, ima funkciju zadržavanja mirisa toka zraka koji prolazi kroz njega do postizanja zasićenja.

Spužvasti dio filtra može se prati u perilici posuđa najmanje svaka četiri mjeseca ili češće, kod posebno intenzivne uporabe, osiguravajući njegovo funkcioniranje do maksimalno 5 pranja prije zamjene.



ZAMJENA FILTRA

- Otvorite pokrove.
- Uklonite filter protiv masnoće.
- Uklonite metalne držače filtra s filtera protiv masnoće i prosljedite sa čišćenjem zasićenog filtra s aktivnim ugljenom.
- Ponovno montirajte čisti filter protiv mirisa s aktivnim ugljenom tako da ga zakačite s metalnim držačima filtra na filter protiv masnoće.
- Ponovno montirajte filter protiv masnoće.
- Zatvorite pokrove.

Rasvjeta

- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku ("Za kupnju se obratite tehničkoj podršci").

△ تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز. لذلك، قد تجد وصفا لخصائص إفرادية قد لا تنطبق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.

التركيب

• المصنع يخلي نفسه من المسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخاطئ أو الاستعمال الخاطئ.



• المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى إققرات الأحجام والتركيب).

• تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

• للأجهزة من الفئة الأولى، يجب التأكد من شبكة التغذية الكهربائية بأنها مؤرصة.

قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسطة

أنبوب قطره 120 مم. يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون .

• لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنابيب متصلة بمصادر حرارية منتجة للدخان (كمثال على ذلك السخانات، المدافئ الخ).

• اذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال

على ذلك أجهزة تعمل بالغاز)، يجب ضمان تهوية

جيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفق

الغاز عند الخروج. يجب أن يمتلك المطبخ فتحة

لمباشرة الى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء

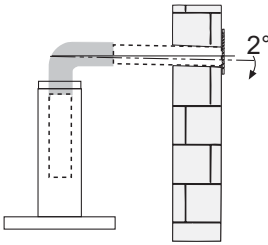
المنظيف للمكان. عند استخدام مدخنة المطبخ مع

المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب

أن لا يتجاوز الضغط السلبى في المكان 0,04 م بار

لمنع الأبخرة من الارتداد الى داخل المطبخ عن طريق المدخنة .

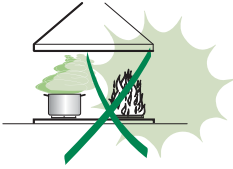
• في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة الصيانة التي تمثلها لتجنب أي خطر.



- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي الواردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط وخروج الهواء.
- استخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة.
- تحذير: قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات إلى حدوث صدمات كهربائية.
- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفتح توصيل لا يقل عن 3 ملم.

الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، ويهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها.
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتأكد لمن أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني.
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.




- لا تطبخ أنواع الطعام المسماة "فلامبيه" تحت المدخنة: فقد تسبب حريق.
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاقين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وواعين للخطورة الاستخدام الخاطئ. إحرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يلعبون بالجهاز. التنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف.

- "تحذير: الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول إليها يمكن أن تسخن بشدة مع معدات الطبخ.

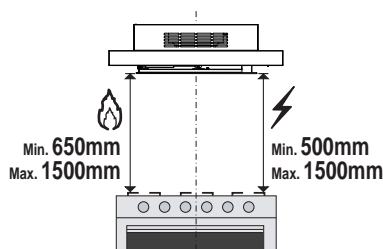
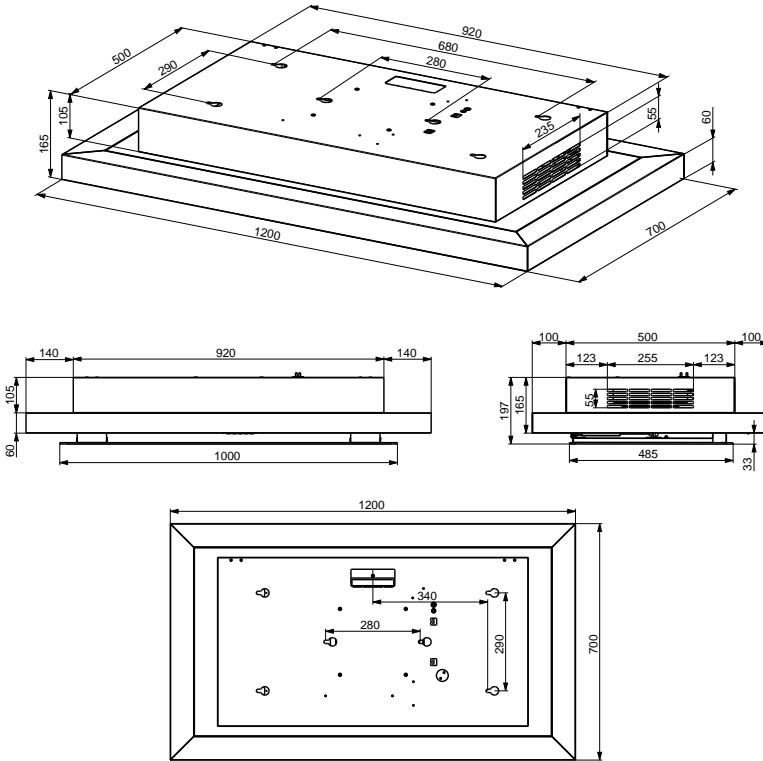
الصيانة

- أطفئ الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- نظف و/أو بذر الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطر حدوث حريق).
- الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق.
- الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلها كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف.
- " خطر حدوث حريق إذا لم يتم اتباع التعليمات عند التنظيف "
- تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.



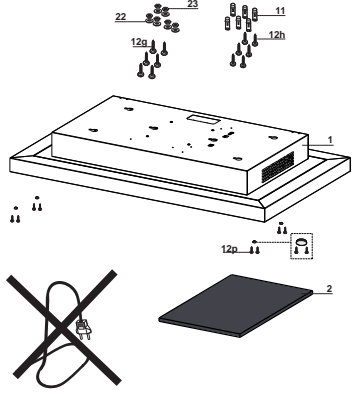
الرمز  فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير الى إمكانية التخلص من الجهاز كأى جهاز منزلي. عند التخلص من الجهاز يجب تسليمه الى أحد المراكز المتخصصة باعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والايكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريت منه المنتج.

الابعاد القياسية



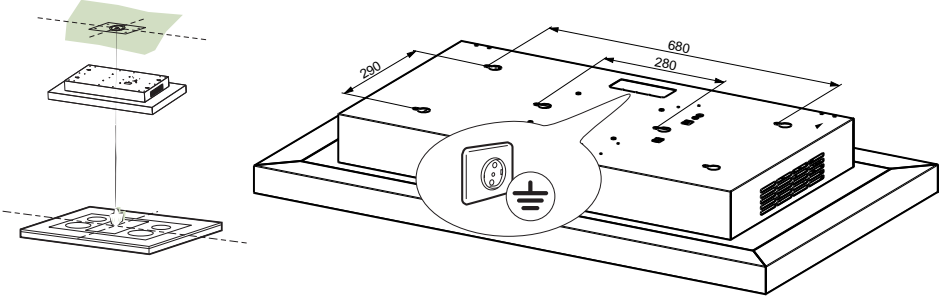
المكونات

الكود	العدد	مكونات المنتج
1	1	جسم الشفاط بالكامل مع وحدات التحكم والاضاءة والفلاتر
2		فلتر الكربون المنشط
الكود	العدد	مكونات التركيب
11	6	طبة حائط بقطر 10مم
g12	6	مسامير 80X6M
h12	6	مسامير 70X5.2
p12	8	مسامير 9,5X2,9
22	6	حلقة بقطر 6.4مم
23	6	صمولة M6
الكود	العدد	المستندات
		دليل التركيب



تثبيت المدخنة

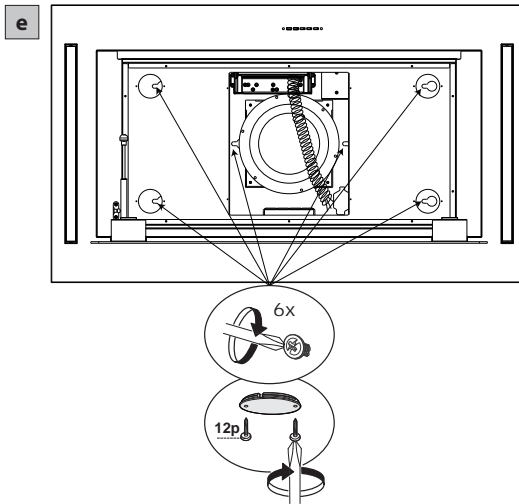
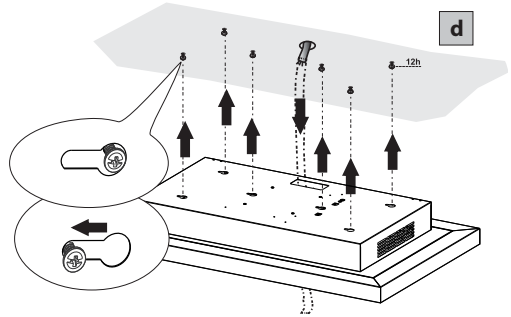
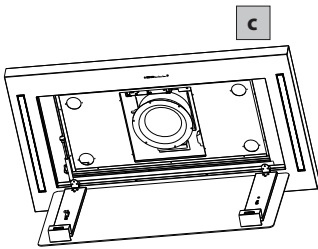
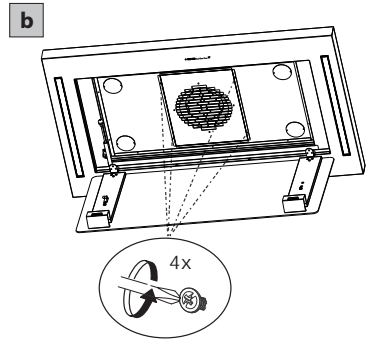
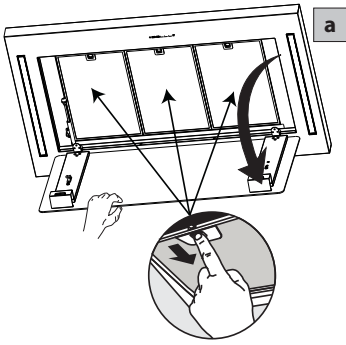
في جميع الحالات التي يكون فيها السقف ليس قوياً بما فيه الكفاية عند نقطة تعليق، يجب عند التركيب تقوية السقف باستخدام لوحات مناسبة وتتركز على أجزاء مقاومة من هيكل السقف.



ثقب السقف / الرف وتركيب السقيفة

ثقب السقف / الرف

- بواسطة خط الشاقول وازي مركز سطح الطبخ مع السقف/الرف.
- باستخدام قياسات رسم الأبعاد، ضع علامات الثقوب للتركيب.
- اثقب النقاط التالية :
- للسقف من الاسمنت المسلح، استعمل أوتاد خاصة بالاسمنت.
- للسقف من الطوب ذو الفراغات، بسماكة 20م: اثقب بقطر 10ø مم (أدخل فوراً الأوتاد 11 المزودة).
- السقف الخشب: البرغي الثاني الخاص بالخشب.
- رف خشبي، 7 ø ملم.
- ممر الكابيل الكهربائي اثقب: بقطر 10ø مم.
- قم باحكامها بالبراغي، بشكل متقاطع واترك مسافة 4-5 مم عن السقف البراغي:
- للسقف من الاسمنت المسلح، استعمل أوتاد خاصة بالاسمنت، غير مزودة مع الجهاز.
- للطوب ذو الفراغات، بسماكة مقاومة حوالي 20 مم، براغي، 12h المزودة مع الجهاز.
- للسقف الخشب، البراغي الخاصة بالخشب، غير مزود.
- لأرفف الخشب، براغي 12g مع وشرات 22 وصامولات 23 مزودة مع الجهاز.

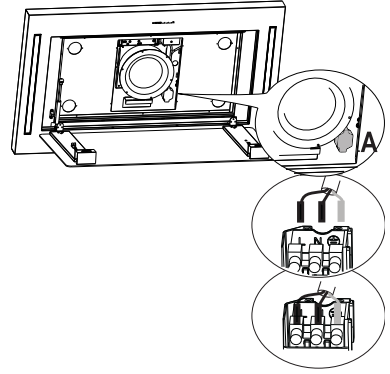


توصيل الكهرباء

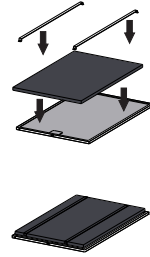
قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء الرئيسي عن طريق مفتاح ثنائي ذو فتحة توصيل لا تقل عن 3مم

قبل القيام بأي عملية صيانة، قم بفصل التيار الكهربائي عن المدخنة أو إقطع التيار من القاطع العام.

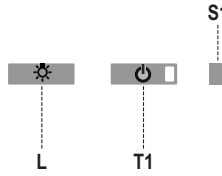
من داخل جسم المدخنة، قم بتوصيل كابلات التغذية بالتيار. افتح صندوق التوصيلات الكهربائية عن طريق فك البراغي من الغطاء (A)، قم بتوصيل أسلاك التيار الكهربائي في الكابلات داخل الصندوق وإغلاق الغطاء.



قم بتركيب فلتر الكربون النشط فوق الفلاتر المضادة للشحوم كما هو مبين بالرسم.



لوحة التحكم

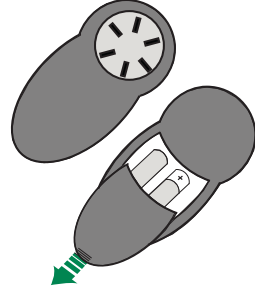


الذبيد	الوظيفة	الزر
-	إشعال/إطفاء نظام الإنارة بأقصى قوته.	L
ومضتين من ضوء الديويد = S1 ينشط التحذير. ومضة واحدة من ضوء الديويد = S1 لا ينشط التحذير.	اضغط الزر باستمرار لمدة 4 ثوان، عندما تكون جميع الأحمال مطفأة (الموتور+المصابيح)، فإنه تنشط/لا تنشط وظيفة التحذير لفلاتر الكربون النشط .	
-	يشعل/يطفى الموتور على السرعة الأولى	T1
إطفاء ضوء الديويد S1 (سواء كان ثابت أو يومض)	بالضغط على الزر لمدة 2 ثوان، عندما تكون جميع الأحمال مطفأة (الموتور+المصابيح)، فإنه يعيد تهيئة وظيفة التحذير لفلاتر الكربون النشط .	
ثابت	إشارة تحذير للفلاتر المضادة للشحوم وضرورة غسلها . [إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 100 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة	S1
يومض	ينبه، عندما يكون نشط، بأخذ الحذر لإنسداد فلتر الكربون النشط وتشبعه، ويجب القيام بتغييره، كذلك يجب القيام بغسل الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم. إشارة التحذير لإنسداد فلتر الكربون النشط وتشبعه تبدأ بالعمل بعد 200 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة .	

الريموت كنترول

يمكن التحكم في الجهاز عن بعد بواسطة الريموت كنترول و الذي يعمل بواسطة بطارية (1.5 فولت) (LR-AAA) (غير مزودة) .

- يرجى عدم وضع ريموت كنترول بالقرب من اي مصدر للحرارة .
- يجب التخلص من البطاريات المستهلكة بالطريقة الصحيحة .



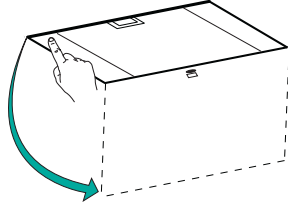
لوحة التحكم



الوظيفة	الزر	الشاشة
إطفاء/إشعال الموتور.	⏻	-
خفض سرعة الموتور.	-	-
زيادة سرعة الموتور.	+	-
التشغيل المكثف - تنشيط السرعة المركزة عند أي سرعة. - لإبطال الوظيفة يكفي الضغط مجدداً على نفس الزر أو قم بإطفاء الموتور. - فترة هذه السرعة هي 10 دقائق في نهاية الـ 10 دقائق يعود النظام تلقائياً إلى السرعة السابقة.	ⓘ	-
بالضغط الخفيف على وظيفة التشغيل المتأخر: Delay يمكن تنشيط الوظيفة فقط اذا كانت وظيفة تشغيل المركز أو 24h غير منشطة. تنشط أو تعطل الإطفاء الكامل للمدخنة (الموتور +الإضاءة) بعد 30 دقيقة. لتعطيل وظيفة التأخير يمكن اعادة الضغط على نفس الزر أو بواسطة إطفاء الموتور.	⌚	مصباح النيود الموجود على زر [الموتور] في التحكم بالمدخنة، للموض مرة كل 0.5 ثانية.
بالضغط لمدة 2 ثانية ووظيفة 24 ساعة يمكن تنشيط الوظيفة فقط اذا كانت وظيفة تشغيل المركز أو التأخير غير منشطة. يعمل و يبطل وظيفة 24 ساعة لمدة 10 دقائق كل ساعة، لمدة 24 ساعة في نهاية المدة تتوقف الوظيفة.		مصباح النيود الموجود على زر [الموتور] في التحكم بالمدخنة، للموض مرة كل 2 ثانية.
إشعال/إطفاء الإنارة في المدخنة بأقصى قوته.	☀	-
بالضغط لمدة 2 ثانية إشعال/إطفاء إنارة المدخنة بتركيز مخفف.		إشعال/إطفاء نظام الإنارة بأقصى قوته .

فتح اللوحة

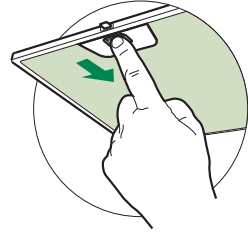
- قم بفتح اللوحة بسحبها من مكانها.
- قم بالتنظيف خارجياً بقطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.
- قم أيضاً بالتنظيف الداخلي بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل؛ لا تستعمل قماش مبلل أو اسفنج مبلل، لا تسكب الماء، لا تستعمل مواد خادشة.



فلتر الدهون

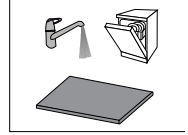
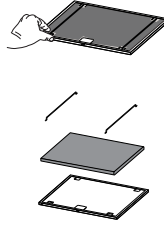
تنظيف فلتر الدهون المعدنية

- يجب تنظيف الفلتر كل شهرين من التشغيل مع تكرار ذلك عند كثرة الإستخدام . ويمكن غسلها داخل غسالة الأطباق
- اسحب شبكة الشفاط لفتحها
- انزع الفلتر الواحد تلو الآخر بدفعهما للوراء مع سحبها في نفس الوقت للخارج
- يجب مراعاة عدم تني الفلتر أثناء الغسيل وقبل تركيبها داخل الشفاط مرة اخري تأكد من انها أصبحت جافة تماماً (قد يتغير لون سطح الفلتر مع الوقت ولكن هذا لا يؤثر علي كفاءة الفلتر)
- عند تركيب الفلتر داخل الشفاط يجب مراعاة تركيبها في الوضع الصحيح علي ان تكون الماسكة متجه نحو الخارج
- اغلق شبكة الشفاط



فلتر الكربون النشط المضاد للروائح

فلتر الكربون النشط يوجد فقط في المداخل نسخة الفلاتر، وله وظيفة حبس الروائح المنبعثة في الهواء والتي تمر من خلاله والفلتر ينشط في وظيفته حتى يصل الى التشبع. الأجزاء الإسفنجية منها يمكن غسلها في غسالة الأواني غسلها بين الحين والآخر عند استخدامها بشك مكثف أو على الأقل كل 4 شهور، ويمكن ضمان الفلتر لخمس 5 غسلات قبل تبديله بأخر جديد.



تبدال الفلتر

- افتح الضلقات.
- اخلع الفلتر المضاد للشحوم.
- اخلع المثبتات المعدنية للفلتر المضاد للشحوم وقمبعده ذلك بتنظيف الفلتر المشبع.
- أعد تركيب فلتر الكربون النشط المضاد للروائح بعد تنظيفه وقم بتعليقه بواسطة المثبتات المعدنية للفلتر المضاد للشحوم.
- أعد تركيب الفلتر المضاد للشحوم.
- أغلق الضلقات.

إنارة

- عند تبديلها يجب طلب الخدمة الفنية. (" عند الرغبة بشرائها راجع الخدمة الفنية")

CE